

№ 1.653

1653

925

С $\frac{53}{12}$

р $\frac{10-80}{811}$

ДРЕВНІЕ ПАМЯТНИКИ

ПИСЬМА И ЯЗЫКА

ЮГОЗАПАДНЫХЪ СЛАВЯНЪ.

(IX — XII вв.)

ОБЩЕЕ ПОВРЕМЕННОЕ ОБОЗРѢНІЕ СЪ ЗАМѢТКАМИ О ПАМЯТНИКАХЪ,
ДОСЕЛѢ БЫВШИХЪ НЕИЗВѢСТНЫМИ.

ТРУДЪ

И. СРЕЗНЕВСКАГО.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ВЪ ТИПОГРАФИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(В. О., 9 л., д. № 12.)

1865.

53
12
ч

ДРЕВНИЕ ПАМЯТНИКИ

ПИСЬМА И ЯЗЫК

Кев.
1853.

ЮГОЗАПАДНЫХЪ СЛАВЯНЪ.

(IX — XII вв.)

ОБЩЕЕ ПОВРЕМЕННОЕ ОБОЗРѢНІЕ СЪ ЗАМѢТКАМИ О ПАМЯТНИКАХЪ,
ДОСЕЛѢ БЫВШИХЪ НЕИЗВѢСТНЫМИ.

ТРУДЪ

И. СРЕЗНЕВСКАГО.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ВЪ ТИПОГРАФИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(В. О., 9 л., д. № 12.)

1865.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. С.-Петербургъ, 25 Октября 1865 г.
Ипремѣнный Секретарь, Академикъ К. Веселовскій.



92-3487-21



2007338870



ДРЕВНІЕ ПАМЯТНИКИ ПИСЬМА И ЯЗЫКА ЮГОЗАПАДНЫХЪ СЛАВЯНЪ.

до 850 г. и послѣ.

ПИСЬМЕНА СЛАВЯНСКІЯ.

Есть свидѣтельство одного изъ писателей первой половины X-го столѣтія (до 950 г.), черноризца Храбра объ употребленіи Славянскихъ письменъ еще во время язычества:

Прѣжде оубо Словѣне не имѣхъ книгъ (= письменъ), нж чрътами и рѣзами (= нарѣзаньми) чьтахъ и гатахъ погани сжще.

Это свидѣтельство относительно Хорватовъ можетъ, хотя отчасти, бѣть оправдываемо сказаніемъ Константина порфиророднаго (Adm. Imp. XXXI), что Хорваты тотчасъ по принятіи христіанства, слѣдовательно какъ будто прежде, чѣмъ могли научиться христіанской грамотѣ, собственными подвигами подтвердили клятву—не впадать вооруженною силою въ чужія земли и поддерживать миръ со всеми. Значеніе этому сказанію, равно какъ и общему свидѣтельству Храбра, придаютъ указанія объ употребленіи письменъ Славянами сѣверозападными во время язычества. Употреблялись письмена Чехами — по пѣсни о судѣ Любуши въ доскахъ правдодатныхъ, Балтійскими Славянами — по лѣтописи Титмара въ разныхъ написяхъ именъ боговъ на

ихъ истукапахъ, Русскими — по Договору Олега съ Греками въ письменныхъ завѣщаніяхъ, — по договору Игоря съ Греками въ печатяхъ, даваемыхъ посламъ и купцамъ, — по сказанію Ибнъ-Фодлана въ написяхъ на столбахъ намогильныхъ, — по сказанію Ибнъ-эль-Подима въ свидѣтельствахъ, нарѣзанныхъ на деревѣ, — по сказанію Массуди — въ начертаніяхъ на камняхъ въ храмахъ, которыми предсказывалось будущее.

Тотъ же черпоризецъ Храбръ свидѣтельствуеъ, что Славяне крѣстившеса Римскими и Грьчскими письмены и ждахса, Словѣньска бо рѣчь бѣ безъ оустроения.

Отъ имѣетъ въ виду время до половины IX вѣка. Древнее употребленіе Латинской азбуки Славянами послѣ крещенія оправдывается употребленіемъ ея другими ново-крѣстившимся народами Запада, а вмѣстѣ съ тѣмъ и Славянскими памятниками нѣсколько болѣе поздняго времени, между прочимъ и югозападными, каковы напр. такъ называемыя Френзингенскія статьи. Древнее употребленіе Славянами азбуки Греческой доказывается частью раннимъ примѣненіемъ ея къ выраженію Славянскихъ звуковъ и созвучій Византійскими писателями, частью же и палеографически — тѣмъ что азбука Гречко-Славянская, какъ ее видимъ въ древнѣйшихъ Славянскихъ памятникахъ напоминаетъ своими чертами азбуку Греческую VII — VIII вѣка, когда скоропись еще не употреблялась, когда заглавныя (разумеется не нарисованныя) буквы отличались отъ строчныхъ только величиною. Если не что другое, то по крайней мѣрѣ нѣкоторыя молитвы и пѣнопѣнія должны были быть переведены на Славянскій языкъ для Славянъ уже въ первое время послѣ ихъ крещенія. Отъ послѣдующихъ изслѣдованій ожидать надобно дока-

зательствъ или опроверженій мысли, что древній Славянскій языкъ, извѣстный вообще подъ названіемъ церковнаго, получилъ первоначальное книжное образованіе еще до 850-хъ годовъ.

Различныя свидѣтельства утверждаютъ что Константинъ философъ, первоучитель Славянскій, изобрелъ азбуку для языка Славянскаго. Всего яснѣе свидѣтельствуется объ этомъ черноризецъ Храбръ:

Чловѣколюбць Богъ... помиловавъ родъ Словѣньскъ, посла имъ сватаго Костаітина философа, нарицаемаго Кирилла... И съ створи имъ ꙗ письменъ и ѿ, ово Ѹбо по чинѸ Грьчскыхъ письменъ, овоже по Словѣньстѣи рѣчи.

Сеже сѣтъ Словѣньскага письмена, таже подобна сѣтъ Грьчскымъ письменемъ: а, в, г, д, е, и, ю, і, к, л, м, н, ѡ, о, п, р, с, т, у, ф, х, ѡ, ѡ; чегыри на десать по СловѣньскѸ языкѸ сѣтъ: к, ж, з, ц, ч, ш, щ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ.

Изъ этого свидѣтельства ясно видно, что первоначальнымъ образцомъ Кирилловской азбуки была азбука Греческая и что подвигъ Константина философа въ отношеніи къ азбукѣ состоялъ въ дополненіи Греческой азбуки знаками для тѣхъ Славянскихъ звуковъ, которыхъ въ Греческомъ языкѣ нѣтъ. Естественно заключить, что Кирилловская азбука была Греко-Славянская — не только по подбору звуковъ, отмѣченныхъ въ азбукѣ, но и по самому рисунку буквъ, т. е. что въ ней отъ Греческихъ отличалась рисункомъ не болѣе 14 буквъ. Въ такомъ видѣ и представляется азбука Славянская въ большей части памятниковъ Славянскихъ. Только немногіе изъ памятниковъ отличаются особенными письменами, непохожими на тѣ, которыя обыкновенно называются Кирилловскими. Эта особенная азбука, на-

зывается глаголицей, не похожа впрочем на кириллицу только рисункомъ буквъ, какъ видно изъ слѣдующей таблицы:

а	б	в	г	д	е	ж	з	и	і	—	
Ѡ	ѡ	Ѣ	Ѥ	Ѧ	ѧ	Ѩ	ѩ	Ѭ	ѭ	Ѯ	
к	л	м	н	о	п	р	с	т	Ѡу	ѡѣ	ѣ
Ѡѣ	ѡѣ	Ѣѣ	Ѥѣ	Ѧѣ	ѧѣ	Ѩѣ	ѩѣ	Ѭѣ	ѭѣ	Ѯѣ	ѯѣ
Ѡѣѣ	ѡѣѣ	Ѣѣѣ	Ѥѣѣ	Ѧѣѣ	ѧѣѣ	Ѩѣѣ	ѩѣѣ	Ѭѣѣ	ѭѣѣ	Ѯѣѣ	ѯѣѣ
				Ѡѣѣѣ	ѡѣѣѣ	Ѣѣѣѣ	Ѥѣѣѣ	Ѧѣѣѣ	ѧѣѣѣ	Ѩѣѣѣ	ѩѣѣѣ
				Ѡѣѣѣѣ	ѡѣѣѣѣ	Ѣѣѣѣѣ	Ѥѣѣѣѣ	Ѧѣѣѣѣ	ѧѣѣѣѣ	Ѩѣѣѣѣ	ѩѣѣѣѣ

Есть и древніе памятники писанные глаголицей. Древность глаголическихъ памятниковъ а вмѣстѣ съ тѣмъ и неизвѣстность происхожденія глаголицы заставили нѣкоторыхъ ученыхъ склониться къ мысли, что глаголица можетъ быть и древнѣе кириллицы, что она существовала до Константина философа или по крайней мѣрѣ что Константинъ философъ изобрѣлъ ее, а не ту азбуку, съ которою обыкновенно соединяется его имя, и что эта послѣдняя, Греко-Славянская азбука образована уже позже. Очень остроумны соображенія ученыхъ касательно древности глаголицы; едва ли впрочемъ какая нибудь доля доказательствъ, которыми доселѣ старались подкрѣпить мысль о первенствѣ глаголицы передъ кириллицей, можетъ выдержать строгую критику. Для подкрѣпленія этой мысли надобно искать другихъ доказательствъ.

до 862 г. и послѣ.

КОНСТАНТИНА ФИЛОСОФА ПЕРЕВОДЪ КНИГЪ СВ. ПИСАНІЯ И БОГОСЛУЖЕБНЫХЪ НА СЛАВЯНСКІЙ ЯЗЫКЪ И ИСПОВѢДАНІЕ ВѢРЫ.

Подробнѣйшее извѣстіе объ этихъ подвигахъ Константина Философа находится въ такъ называемомъ Паннонскомъ житіи его. Они начались въ слѣдствіе просьбы Ростислава князя Моравскаго къ Греческому императору Михаилу прислать въ Мораву учителя вѣры и по предложенію императора Константину Философу взять на себя это дѣло. Константинъ согласился только по завѣреніи царя, что у Славякъ (Моравскихъ?) нѣтъ книгъ, и слѣдовательно нѣтъ опасенія новыми книгами или ничего не достигнуть или содѣйствовать появленію ереси. Онъ началъ свое дѣло тѣмъ, что «сложи писмена и нача бесѣды писати евангельскю»: это было еще до отъѣзда въ Мораву. По приѣздѣ туда съ своимъ братомъ Меодіемъ, Константинъ «весь церковный чинъ предложити = преложити и научити своихъ учениковъ «Стрени и годинамъ обѣден и вечерней и павечерниц и таиѣи сѣжбѣ». Призванный папою Николаемъ I-мъ, Константинъ отправился изъ Моравы въ Римъ. Папа Адрианъ, преемникъ Николая (съ ноября 867 г.), принялъ Славянскія книги, освятилъ ихъ, положилъ въ церкви св. Маріи Фатни, и допустилъ служить литургію на Славянскомъ языкѣ въ нѣсколькихъ храмахъ Римскихъ.

Въ Паннонскомъ житіи Меодія находимъ кромѣ этого, что папа Адрианъ по смерти Константина Философа, посылая Меодія къ Моравскимъ князьямъ Ростиславу, Святополку и Козелу, съ тѣмъ, чтобы, какъ они просили, Меодій училъ ихъ «сказая книгою на ихъ языкѣ, по всему церковному чинѣ исполнь, и съ свя-

тою мшею, рекше съ службою, и съ крещеніемъ», требовалъ только одного, «да на мши пръвое ч'тѣтъ апостоль и евангеліе Римскы, таче же Словѣнскы».—Въ томъ же житіи еще отмѣчено, что «Меѳодій псалтырь бѣ токмо и евангеліе съ апостоломъ и съ избранными службами съ Философомъ преложилъ прѣвѣе».

Изъ этихъ сказаній выходитъ, что Константину Философу принадлежитъ Славянскій переводъ:

Евангельскихъ чтеній,

Апостольскихъ чтеній,

Псалтыря,

Избранныхъ службъ: утренни, часовъ, обѣдни, вечерни, навечерницы, литургіи, чина крещенія.

Сохранились древніе списки этихъ книгъ, частію XI вѣка. Они не отличаются одни отъ другихъ ни по языку, ни по тексту перевода почти ничѣмъ особенно важнымъ, и по этому даютъ возможность возстановить первоначальное чтеніе почти совершенно дословно. Трудъ этотъ впрочемъ еще никѣмъ не начатъ; даже и важнѣйшіе изъ списковъ большей части этихъ книгъ еще не изданы.

Нельзя еще опустить изъ виду «Написанія о правой вѣрѣ изъщенного Констанциомъ блаженнымъ Философомъ, учителемъ о бозѣ Словѣнскомъ азъкъ». Оно сохранилось въ спискѣ XV вѣка. Что оно принадлежитъ именно Константину Философу, а не кому другому, свидѣтельствуеетъ заключеніе: «Сиче азъ своѣж вѣрѣ исповѣдаж и съ приснымъ моимъ братомъ Меѳодиємъ».

Кромѣ этого составитель Паннонскаго житія Константина Философа, включивъ въ свое изложеніе нѣкоторыя изъ убѣжденій и размышленій его, замѣтилъ, что «иже хотите съвршенныхъ бесѣдъ

сихъ святыхъ искати, въ книгахъ его обрящете а, еже прѣложи ѹчитель нашъ и архіепископъ Меѳодіи братъ Константина Философа, раздѣливъ ꙗ на осмь словесъ». Что книга эта дѣйствительно существовала, свидѣтельствуеъ указаніе записки о книгахъ истинныхъ и ложныхъ, гдѣ рядомъ съ Кирилломъ Александрійскимъ, Кирилломъ Іерусалимскимъ и др. стоитъ Кириллъ Словенскій.

По Паннонскому житію Константинъ Философъ скончался 14 Февраля 6367 года, т. е. 869 года по Р. Х., сорока двухъ лѣтъ; слѣдовательно родился въ 6315-6316 = 827 г. Въ Римѣ былъ, какъ выходитъ по изслѣдованіямъ, въ 868 году. Передъ тѣмъ четыре съ половиной года былъ въ земляхъ Моравскихъ. Когда именно началъ Константинъ Философъ свое дѣло въ Константинополѣ, когда съ готовымъ переводомъ книгъ онъ отправился въ Мораву, это опредѣлить трудно. Большинство изслѣдователей указываютъ на 862 годъ. Показаніе черноризца Храбра о 6363 годѣ можетъ быть отнесено къ этому же времени, если взять во вниманіе, что существовалъ щетъ 6500 лѣтъ отъ С. М. до Р. Х.

до 862 г. и послѣ.

ТРУДЫ СОТРУДНИКОВЪ КОНСТАНТИНА ФИЛОСОФА.

О нихъ воспоминаетъ Паннонское житіе: взявъ на себя трудъ перевода христіанскихъ книгъ на Славянскій языкъ, Константинъ Философъ «по прьвомѹ обычаю на молитвѹ са наложн и съ нѣми спосѣшники».

Только по предположенію можно заключить, что въ числѣ этихъ сподвижниковъ могли быть нѣкоторые изъ главныхъ учениковъ Константина Философа и его брата Меѳодія, о которыхъ упоминаетъ житіе Климента. «Немалое число людей пили

отъ источника ихъ ученія. Изъ нихъ избранными и вождями всего сонма были: Гораздъ, Климентъ, Наумъ, Ангеларій и Савва». (Р. пер. стр. 4).

866 г.

ВОПРОСЫ НОВОКРЕЩЕННЫХЪ БОЛГАРЪ О ЖИЗНИ ХРИСТИАНСКОЙ ЧАСТНОЙ И ОБЩЕСТВЕННОЙ,
ОБРАЩЕННЫЕ КЪ ПАПѢ

сохранился въ Латинскомъ переводѣ вмѣстѣ съ отвѣтами, данными въ августѣ 866 г. (Harduin, Acta conciliorum. V. стр. 383: Responsa ad consulta Bulgarorum; извлечение изъ нихъ въ Письмахъ объ исторіи Сербовъ и Болгаръ А. Ф. Гильфердинга. М. 1855 г. стр. 77 — 89.) Нѣтъ ни какой возможности предполагать, что эти вопросы были и въ первомъ подлинникѣ писаны на языкѣ Латинскомъ: они должны были быть слѣдствіемъ пужды и недоумѣній тѣхъ, которые ихъ предлагали, и слѣдовательно выражены первоначально на языкѣ, имъ понятномъ. Этотъ языкъ не могъ быть, кажется, иной какъ Славянской.

Изъ этихъ вопросовъ и отвѣтовъ видно, что христіанская вѣра проповѣдывалась въ Болгаріи различно и между прочимъ Греками и Армянами, соединяясь съ разными не христіанскими обычаями и суевѣріями, и что вмѣстѣ съ идолопоклонниками были и почитатели ислема. Болгары просили у папы мірекихъ законовъ, какъ будто ихъ не имѣли; а между тѣмъ на нѣкоторые вопросы папа отвѣчалъ совѣтомъ поступать по законамъ, да и изъ самыхъ вопросовъ видно, что Болгары желали отвѣтовъ папы только по сомнительнымъ обстоятельствамъ, какъ на пр. по преступленіямъ противъ государя и отечества, по убійству отца, брата, родственника, товарища (socii), по убійству печальному и пр.

869 — 885.

СЛАВЯНСКІЙ ПЕРЕВОДЪ СВЯЩЕННАГО ПИСАНІЯ, ПОМОКАНОПА И ОТЕЧЕСКИХЪ КНИГЪ АРХИЕПИСКОПОМЪ МОРАВСКИМЪ МЕОДИЕМЪ.

Въ такъ называемомъ Паннонскомъ житіи св. Меодія труды его обозначены такъ:

«Прежде (чѣмъ Меодій предъ кончиною своею отвергъся молвы) отъ ученикъ своихъ посажъ два попа скорописца зѣло, прѣложи въ брѣзѣ вса книгы испльнь, развѣ Макавіи отъ Грьчьска азыка въ Словѣньскъ, шестиж мѣсаць, начьнь отъ марта мѣсаца до двоюдесате и шести дьне октабрга мѣсаца. Тогда же и Номоканонъ рекше законъ правило и Отьчьскыя книгы преложи».

О переводѣ св. Писанія на Славянскій азыкъ есть еще сказаніе современника Іоанна Эбзарха Болгарекаго:

«Велкый божи архиепискупъ Меодии прѣложи вса уставныя книгы 60 (60) отъ Елиньска азыка, кже ксть Грьчьскъ, на Словѣньскыи. тако же слышахъ».

Знаменательно это послѣднее выраженіе «такоже слышахъ», заставляющее думать, что этотъ переводъ въ Болгаріи во время Іоанна Эбзарха былъ извѣстенъ очень мало.

Едва ли впрочемъ подъ 60-ю уставными книгами можно разумѣть исключительно книгы св. Писанія.

Въ числѣ трудовъ бл. Меодія надобно отмѣтить переводъ книгы брата его, Константина Философа, которую онъ раздѣлилъ на восемь словъ.

Меодій скончался 6-го апрѣля 885 г. во вторникъ на страстной недѣлѣ, какъ показано въ томъ же Паннонскомъ житіи.



880 — 890.

ПСАЛТЫРЬ НА СЛАВЯНСКОМЪ ЯЗЫКѢ, ПИСАНЦЫЙ ПО ПРИКАЗАНІЮ И НА ИЖДИВЕНІИ ТЕОДОРА,
АРХІЕПИСКОПА САЛОНСКАГО.

Упомянутое о немъ сохранилось въ записи при глаголическомъ спискѣ съ него, сдѣланномъ въ 1222 году Николаемъ клерикомъ Арбскимъ и извѣстномъ по описанію, приготовленному патеромъ Рафаиломъ Леваковичемъ (См. Ассемани *Calendaria Slavica*. IV, стр. 443). Свидѣтельствуя о записи Николая, п. Леваковичъ заставилъ думать, что архіепископъ Салонскій Теодоръ, для котораго написанъ былъ псалтырь, есть тотъ самый, который, по такъ называемому Римскому перечню, вообще очень сомнительному. (*Farlati, Mirici sacri* I, 333), жилъ до разрушенія города Салоны (до 639 — 640 г.). Предполагать однако, что Славянской переводъ псалтыря существовалъ уже въ это время, нѣтъ никакаго повода; а потому уже Ассемани относилъ книгу, съ которой списывалъ клерикъ Николай, къ болѣе позднему времени, къ 880 — 890 гг., когда, по указанію того же Римскаго перечня, жилъ Теодоръ архіепископъ Сплѣтскій (*Farlati*, I, 334). Что подъ Сплѣтскимъ надобно разумѣть Салонскаго, видно изъ того, что, хотя по разрушеніи Салоны архіепископія и была переселена въ Сплѣтъ (Спалатро), тѣмъ не менѣе архіепископы долго еще продолжали называться Салонскими (объ Юаннѣ въ 879 г. см. у Гардуина, VI, 57, о Герардѣ въ 1170 г. Швадтнера, *Scriptores regum Hungaricarum* III, 147). Другаго архіепископа по имени Теодора въ этой епархіи послѣ 880 — 890 гг. не было; слѣдовательно и псалтырь, писанный для Салонскаго архіепископа Теодора, писанъ не позже 880 — 890 гг. (если только вѣрно показаніе Римскаго перечня Салонскихъ іерарховъ).

Списокъ съ этой книги клерикомъ Николаемъ сдѣланъ глаголицей: изъ этого заключили, что и подлинникъ на писанъ былъ также глаголицей. Въ какой мѣрѣ правленъ этотъ выводъ, ясно само собою; тѣмъ не менѣе защитниками древности глаголицы онъ принимается въ счетъ доказательныхъ данныхъ.

послѣ 885 г.

ИЗМѢНЕНИЯ ВЪ СЛАВЯНСКОЙ АЗБУКѢ И ВЪ ПЕРВОНАЧАЛЬНОМЪ ПЕРЕВОДѢ СВЯЩЕННАГО ПИСАНИЯ.

Объ этихъ измѣненіяхъ свидѣтельствуесть черноризецъ Храбръ, жившій около половины X вѣка:

«Аще ли кто речеть, яко (Кирилъ) ꙗсть ꙗстроилъ добръ (Словѣньскага письма). понеже са постраажь и ище (= да тѣмъ са постраажь и ище). отъвѣтъ речемъ симъ: и Грьчскы такоже м'ногажды сѣтъ постраали. Акула и Симмахъ и потомъ ни мнози. ꙗдобѣ бо ить послѣжде потворити, неже прьвои сѣтворити».

Сравненіе передѣлывателей труда Кирилла философа съ Аввилою и Симмахомъ, переводчиками ветхаго завѣта на Греческій языкъ, послѣ 70-ти толковниковъ, указываетъ на то, что Храбру извѣстны были передѣлки перваго Славянскаго перевода священнаго писанія. Едва ли впрочемъ можно думать, что Храбръ, говоря о передѣлкахъ, имѣлъ въ виду поправки только перевода, а не самой азбуки: на противоположный взглядъ наводитъ во 1-хъ то, что Храбръ говорилъ о писменахъ, а не о книгахъ, во 2-хъ то, что употребилъ выраженія «ꙗстроити» и «построити», пригодныя для обозначенія болѣе работы надъ азбукой, чѣмъ работъ по переводу.

885 — 916.

ПОУЧЕНИЯ, МОЛИТВЫ И ПѢСНОПѢНІЯ ЕПИСКОПА КЛИМЕНТА.

Въ житіи Климента епископа написанномъ современникомъ находится слѣдующее извѣстіе:

«Зная грубость народа и совершенное невѣжество въ познаниі писаній и замѣчая, что многіе священники Болгарскіе, выучившись только читать, не понимаютъ Греческихъ сочиненій, и потому непросвѣщенны, такъ какъ на Болгарскомъ языкѣ не было поучительныхъ словъ, приуроченныхъ къ праздникамъ, Климентъ составилъ на всѣ праздники поучительныя слова, простыя и ясныя, которыя, не заключаая въ себѣ ничего углубленнаго и утонченнаго, понятны были и для самаго простаго Болгарина. Изъ нихъ можно научиться таинствамъ празднествъ, чтить и память пресв. Богородицы, такъ какъ въ нихъ разсѣяно много похвалъ и повѣствованій о ея чудесахъ и крестителя, узнать и житія и пути проповѣданія пророковъ и апостоловъ, и подвиги мучениковъ. Если же любимъ правила жизни и дѣйствій преподобныхъ отцевъ и соревнуемъ житію безплотному и безкровному, найдемъ и это обработаннымъ на Болгарскомъ языкѣ премудрымъ Климентомъ. Говорятъ, всѣ эти сочиненія сохраняются людьми трудолюбивыми, и изъ нихъ одни написаны въ честь многихъ святыхъ, другія въ похвалу пречистой Божіей Матери, въ видѣ молитвъ и благодарственныхъ пѣсней. Вообще все, что относится къ церкви, чѣмъ украшаются памяти Господа Бога и святыхъ его, и души возбуждаются, все это Климентъ предалъ намъ Болгарамъ. Эти творенія онъ оставилъ и въ монастырѣ своемъ, который построилъ въ Ахридѣ».

Это извѣстіе оправдано открытіемъ многихъ произведеній

епископа Климента въ Русскихъ сборникахъ, частію и въ древнихъ: этимъ особенно занимался В. М. Ундольскій. По списку имъ составленному еп. Клименту принадлежатъ:

— Заповѣданія о праздниѣхъ Климента епископа Словѣнска, егда хотяще во святыя дни апостолъ, ли мученикъ, ли святителя, поученіе къ людемъ: «Да есте вѣдоуще брѣе».

— Поученіе на память апостола или мученика: «Братия присно жадаа».

— Поученіе еп. Климента на св. Воскресеніе: «Длѣжни ксмы братия».

(Все три въ сборникъ Троицкой Лавры до 1200 г.: см. Древніе памятники Русскаго письма и языка, стр. 199 — 202)

— Поученіе св. Климента на преображеніе Господа нашего І. Христа «Послушайте братіе» (въ еп. XIII. в.)

— Похвалы на преставленіе пресвятыя владычицы Богородицы створено Климентомъ епископомъ: «Се нынѣ свѣтло празднство» (въ сборникѣ XIV в.)

— Слово похвально, списано Климентомъ еп. на память блаж. прор. Захаріи и о родствѣ Іоанна Крестителя: «Свѣтъ въсія праведнику» (въ сбор. XIV. в.).

— Во утрѣи Богоявленіихъ. Слово похв. Іоанна Крестителя, сотворено Климентомъ еп.: «Пріиде Іисусъ отъ Галилеа» (въ сбор. XVI в. Общества древностей № 320).

— Климента еп. слово похвально о четверодневномъ Лазарѣ: «Се предтечетъ свѣтозарное торжество» (въ сбор. XIV в.).

— Климента еп. Похвала св. и слав. Христову муч. и побѣдосцу Димитрію мироточцу: «Наста братіе свѣтло празднство» (въ списокѣ XVII в.)

— Похвала архистратигу Михаилу и Гавриилу сотворено Климентомъ: «Наста празднлюбци» (въ сбор. XIV. в.).

— Похвала св. Клименту патр. Римскому, списано Климентомъ еп.: «Небо радостно веселиться» (въ сборн. XIV в.).

Молитвъ и пѣспопѣній еп. Климента не удалось и до сихъ поръ пайдти.

Кромѣ того еп. Клименту принадлежитъ:

— Прибавленіе къ Тріоди:

Въ древнемъ житіи еп. Климента объ этомъ сказано такъ:

«По возвращеніи своемъ (отъ царя Болгарскаго) оупъ скоро подвергается болѣзни, и предузнавши о своей смерти, даетъ церквамъ Болгарскимъ прощальный даръ, состоящій въ прибавленіи къ Тріоди того, чего въ ней не доставало, именно все, что поется отъ педѣли новой (Ѳоминной) да самой пятидесятницы».

В. М. Ундольскимъ, А. В. Горскимъ и В. И. Григоровичемъ отыскана еще въ позднихъ спискахъ (XVI—XVII в.):

— Похвала св. Кириллу учителю Словѣнску языку. сътворено Климентомъ еп.: «Се повѣдаша памъ христолюбци».

Епископу Клименту приписываютъ еще такъ называемыя Паннонскія Житія Константина философа и Меѳодія и Слово похвально на память имъ (Чтенія Общ. древностей, 1848 г. № 7: Слав. Русс. сочиненія въ пергаменномъ сборникѣ Царскаго; предисловіе, стр. XI.)

Епископъ Климентъ, до кончины бл. Меѳодія, трудясь вмѣстѣ съ нимъ, удалился послѣ того въ Болгарію и дѣйствовалъ тамъ подъ покровительствомъ князей Бориса-Михаила и Симеона. Оупъ скончался и погребенъ, какъ говоритъ древнее житіе, 27 іюля,

въ царствованіе Симеона, царя Болгарскаго, въ лѣто отъ сотворенія міра 6424, слѣд. въ 916 году отъ Р. Х.

891 — 907 г.

Труды Константина, прежде пресвитера, потомъ епископа Болгарскаго.

Извѣстны два:

1) «Прѣложеніе сказанна сватаго еуѣнгелна»: поученія на воскресные дни, составленныя изъ бесѣдъ Іоанна Златоустаго и др. Этотъ трудъ сохранился въ Русской рукописи XII вѣка (см. Описаніе рукописей Синод. библиотеки, II, 2, № 163, стр. 409—434.) Въ прологѣ Константинъ упоминаетъ самъ о себѣ нѣсколько разъ, начиная съ первыхъ строкъ его: «Прологъ о Х^ѣ. оумѣренъ. сказанна стѣго евангелна. створенъ Константинъ. имъ же и прѣложеніе бысть. тогожде сказанна евангелскаго.... Шѣствоую пѣнѣ. по слѣдоу учителю. имени ю. и дѣлоу послѣдоуга... азъ оумаленъи Константинъ. къ вамъ братиѣ мои бѣи же и сибѣ. аще и гроубѣ. нѣ хоцоу мало бесѣдовати»... Въ концѣ книги помѣщенъ хронологическій перечень лѣтъ отъ сотворенія міра до конца подъ заглавіемъ: «Историкни за бѣ въ кратѣцѣ одрѣжаци лѣ^т отъ Адама до Х^ѣа пришьствиа. и пакы отъ Х^ѣ до настоѣщааго. въ бѣ. индикта». Здѣсь между прочимъ отмѣчено, что «отъ Адама до Х^ѣа въплоченна ксть лѣ^т .еѣѣе. (=5555), до стѣго Константина вѣрнаго црѣа ксть лѣ^т .еѣѣг. (=5843), что Василь (царствовалъ) к^т (=20, а не 19) лѣ^т, Львъ сѣѣ него. зѣ. лѣ^т. (=7.) всѣхъ же лѣ^т ѿ пропатна Х^ѣа до Льва црѣа пѣнѣшьяаго. девать съѣѣ. пѣ. (=918), а ѿ Адама до настоѣщааго въ бѣ (=12) индикта естъ лѣ^т .сѣ. ѣс. (=6406)». Различно можно объяснять эту хронологию, разумѣется, съ измѣненіемъ цифръ. Всего спокойнѣе остановиться на показаніи года царствованія Льва (VI) и цифръ индикта; 8-й годъ царствованія этого императора

и 12 индиктъ соотвѣтствуютъ 894 году отъ Р. Х. = 6402 отъ сотворенія міра по обыкновенному счету. Къ этому времени и относятъ обыкновенно написаніе книги Константиномъ.—Исслѣдованія ясно доказали, что эта книга не простой переводъ съ Греческаго, а извлеченіе не рѣдко дополненное вставками.

2) Прѣложеніе книгъ Аѳанасія Александрискаго на Арианы: сохранилось въ позднихъ спискахъ (см. въ Опис. рукописей Синод. библіотеки, II: 2: № 117 стр. 32—42). Въ этой книгѣ есть также хронографическая замѣтка: «Сіа книги бл҃гочестныа наричємыа Аѳанасіа. повелѣніемъ княза на́шего Болгарска. именемъ Сімеона прєложи и єпископъ Костантинъ; в' Словенск' ꙗзык'., ѿ Гречьска, в' лѣто ѿ начала мира .s.y. гд (6414) и н' г (=10) ѿчѣпк' сы" Меѳодов' архієпископа Моравы. найса же и" Тоудор' черноризє" Доѳов' тѣм' же кнѣзем' повелѣлъ. на ѿстїи Тыча. в' лѣ' .s.y.гє (= 6415) индикта гд (= 14), идѣже стага златая цр҃квы новаа. сътворена є. тѣм' же кнѣм'. В' се ѿбо лѣто ѿспе рабъ бж҃ій. сєго кнѣа ѿцѣ. в' блазь вѣрѣ живь. в' добрѣ исповѣданїи га нашего. Іс. Ха. великїи и чтїьни и бл҃говѣрны" госпо" наш' князъ Болгарскъ. ѿменемъ Борисъ; христіаное же ѿма ємѣ Михаїл'. мѣа маїа въ в' (=2) днѣ. в' сѣботны" вечер. Сей же Борисъ Болгары кр҃тилъ є въ лѣ' єтхъ бєхти». Чтобы дать смыслъ этимъ хронографическимъ показанїямъ, мнѣ кажется, другаго средства нѣтъ, какъ принять, что Константинъ держался счету мартовскихъ годовъ, что слово «лѣто» онъ могъ принимать и въ подлинномъ значенїи, т. е. времени тепла, и что одинъ изъ переписчиковъ въ показанїи индикта вмѣсто га ошибкою написалъ гд. 6414 мартовскїй годъ равняется второй половинѣ 6414 сентябрьскаго года (съ марта до сентября) = IX инд. и первой половинѣ 6415 сентябрьскаго года (съ сентября до марта) = X индикта. Константинъ епископъ окончилъ свой трудъ въ 6414 году послѣ сентября, т. е. когда уже начался X-й ин-

днѣтъ. 6415 мартовскій годъ равняется второй половинѣ 6415 сентябрьскаго года (съ марта по сентябрь) = X индикта и первой половинѣ 6416 сентябрьскаго года (съ сентября по мартъ) = XI индикта. Писецъ княжій черноризецъ окончилъ свой трудъ переписки книги въ 6415 мартовскомъ году, послѣ сентября, т. е. когда уже начался XI индиктъ. Князь Борисъ Михаилъ скончался до этого, въ 6415 же году, но когда еще не наступалъ XI индиктъ, мая 2-го X индикта = 907 года, что и было въ этомъ году дѣйствительно въ субботу. — Въ этой книгѣ Константинъ былъ простымъ переводчикомъ.

Къ числу трудовъ Константина епископа, можетъ быть, слѣдуетъ отнести тотъ прогласъ (πρόλογος предисловіе), который помѣщается иногда передъ четвероевангелиемъ, и находится между прочимъ въ Печескомъ четвероевангелии, кнѣ принадлежащемъ А. О. Гильфердингу (Изв. VII, стр. 145 — 146. Въ Сборникѣ Троицкой Лавры XVI вѣка есть также часть этого пролога, подъ названіемъ «Прѣсловне евангельское стго Кирила, — безъ конца). На это мнѣніе о прогласѣ наводятъ нѣкоторыя выраженія прогласа сходныя съ выраженіями пролога въ предложеніи сказанія св. Евангелія.

до 907 г.

книги и другіе памятники семи соборныхъ храмовъ, построенныхъ болгарскимъ

княземъ Борисомъ-Михаиломъ.

Въ Житіи Климента читаемъ о Борисѣ-Михаилѣ: «Этотъ князь всю подвластную себѣ Болгарію опоясалъ семью соборными храмами и возжегъ какъ бы свѣтильникъ седмевѣщный (стр. 25).

Объ одномъ изъ этихъ храмовъ, какъ о соборномъ дано знать въ томъ же Житіи, какъ о паходившемся въ Охридѣ.

Извѣстіе о другомъ изъ этихъ храмовъ включено въ послѣсловіе перевода словъ Аѳанасія Александрійскаго, написаннаго, какъ указано выше въ 907 году, въ томъ самомъ, когда скончался Борисъ Михаильтъ; — Нап'са же ихъ Тоудоръ черноризецъ Дѣковъ.... на 8стѣи Тѣча..... идѣже сватага златаа прѣгы новаа сътворена естъ тѣмъ же княземъ (Симеономъ).

Во всѣхъ этихъ храмахъ, безъ сомнѣнія, были богослужебныя книги, священныя и т. п. вещи съ письменами.

до 907 г. и послѣ.

Труды Іоанна ексарха болгарскаго:

— Богословіе Іоанна Дамаскина въ переводѣ. Сохранилось въ нѣсколькихъ спискахъ недревнихъ и въ одномъ спискѣ XII вѣка, въ рукописи Синодальной библіотеки (Описание рукописей Синод. библіотеки II: 2, стр. 288 — 307.) Время когда предпринятъ былъ этотъ трудъ и вообще начались литературныя труды Іоанна ексарха, обозначено въ прологѣ Іоанна къ этой книгѣ: «Чьстыи чловѣкъ Дѣкъ черноризецъ прилеже мнѣ, дохожшоу ми на присѣщеніе єго. вела ми и мола прѣложити оучительската съказанія. и въспоминаа ми рече: Попови чьто естъ ино дѣло развѣ 8ченыа. да елма же еси слѣжбѣ тѣ приагъ. то и се ми ижда естъ дѣлати.... ахъса по се дѣло, и прѣложихъ стѣго Іоанна презвѣтера Дамаскина». Подъ именемъ черноризца Дукса едва ли можно разумѣть кого другаго, кромѣ князя Бориса-Михаила, послѣдніе годы своей жизни проведеннаго въ монастырѣ и принявшаго иноческій образъ. Скончался же онъ, какъ уже выше отмѣчено, въ 907 году.

— Шестоденъе съписао Иоаномъ презвутеромъ екзархомъ отъ сватаго Василья, Иоана (Златоустаго) и Сеурнапан А ристотелъ и инѣхъ: сохранилось въ Сербской рукописи 1263 года и въ нѣсколькихъ болѣе позднихъ (см. Калайдовича Иоаннъ екзархъ стр. 59—73. Описаніе рукописей Синодальной библіотеки. II: 1, 1—30); Трудъ этотъ посвященъ Иоанномъ князю Симеону, какъ видно изъ пролога къ нему приложеннаго. Кромѣ обращенія къ князю славному Симеону христолюбцу въ началѣ пролога, въ концѣ его между прочимъ написано: «Си же словеса шесть. господи мои. не о себѣ мы есмъ съставили. нъ ово отъ Ексамера сватаго Василья истоваго словеса. ово же и разѣмы отъ него въземлжше. такоже и отъ Иоана. а дрѣгои отъ дрѣгѣихъ. Аще есмъ кѣждо что почитали иногда, такоже ксмъ съматили се». Въ концѣ перваго слова есть также обращеніе къ князю Симеону:

«Всеа твари бесприкладнѣи хытрыць и творць освѣти твое сръце. господи мои црю (= княже) великѣи христолюбче Сумеоне. и съ всеми мѣжи твоими и повин'ники.

— Переводъ Діалектики Иоанна Дамаскина. Въ позднихъ спискахъ перевода этой книги означено имя Иоанна екзарха, конечно, не случайно; тѣмъ не менѣе нельзя утверждать, чтобы сохранившійся переводъ былъ Иоанновъ, какъ и доказано въ Описаніи рукописей Синодальной библіотеки. (II: 2: 313—318.)

— Книга св. Иоанна Дамаскина философская о осмихъ частѣхъ слова. преведе же ѿ Иванъ презвитерь екзархъ Болгарьскѣи отъ Еллиньскаго азыка въ Словенскѣи: сохранилась въ позднихъ рукописяхъ; издана въ излѣдованіи Калайдовича объ Иоаннѣ екзархѣ,

стр. 167 — 173. Въ Описаніи Синодальныхъ рукописей выражено сомнѣніе противъ того, что эта книга есть трудъ Іоанна Екзарха (II: 2: 313), но безъ представленія доказательствъ.

— Кромѣ того сохранилось нѣсколько поученій съ именемъ Іоанна екзарха, или Іоанна пресвитера; между прочимъ Слово на Възнесеніе Господне (Калайдовича Іоанна екзархъ стр. 82—83 и 174 — 177; Чтенія Общества древностей: 1848 г. № 7. Славяно-Русскія сочиненія въ пергам. сборникъ Царскаго: стр. мѣ — пѣ).

Изъ предыдущихъ указаній видно, что Іоаннъ екзархъ жилъ во время Болгарскихъ князей Бориса-Михаила и Симеона: первый скончался, какъ уже было показано въ 907 году, второй въ 927 году.

около 907 г.

ТРУДЫ СОТРУДНИКОВЪ ІОАННА ЕКЗАРХА БОЛГАРСКАГО.

Что у Іоанна екзарха были сотрудники, это имъ самимъ отмѣчено въ прологѣ къ Шестодневу: «Сн же словеса..... не о себѣ мы ксмъ съставили, нѣ..... есмъ кждо (т. е. каждый изъ насъ) что почитали иногда, такоже ксмъ съплатили се». Не къ стати было бы здѣсь упоминаніе о многихъ, если бы трудился Іоаннъ екзархъ самъ одинъ. Ни кого изъ извѣстныхъ дѣятелей, современныхъ Іоанну, нельзя считать въ числѣ его сотрудниковъ; а изъ его отдѣльности отъ другихъ дѣятелей можно предполагать, что и сотрудники у него были отдѣльные.

около 907 г.

ТРУДЫ ЧЕРНОРИЗЦА ТУДОРА.

— Черноризецъ Тудоръ извѣстенъ тѣмъ, что переписалъ по волѣ князя Симеона переводъ словъ Аѳанасія Александрійскаго, сдѣланный Константиномъ епископомъ въ 907 году (см. выше). Въ извѣстїи Константина епископа онъ названъ Доксовымъ (Дѣксовымъ), т. е., какъ мнѣ кажется, княжимъ (dux=князь).

Его надобно отличать отъ черноризца Дукса (князя), о которомъ упоминаетъ Іоаннъ скзархъ въ одномъ изъ своихъ прологовъ: «Чьстьныи человекъ Доуксъ чрьноризецъ прилеже мнѣ. дохожьшоу ми на присѣщенїе его. вела ми и мола прѣложити оучительскаго съказанїа, и въспомнїа ми рече: Попови чьто ёсть ино дѣло, развѣ оучены: да ёльма же еси слоужбѣ тѣ приалъ, то и се ми нѣжда есть дѣлати». Подъ этимъ чернориземъ княземъ нельзя разумѣть, сколько извѣстно, нѣкого другаго, кромѣ князя Бориса-Михаила, сложившаго подъ конецъ жизни обязанности власти, постригшагося въ монахи, умершаго, какъ уже выше указано, въ 907 году.

до 907 г.

КНИГИ И ДРУГИЕ ПАМЯТНИКИ ХРАМОВЪ АХРИДСКИХЪ.

Извѣстїе о двухъ храмахъ, построенныхъ св. Климентомъ въ Ахридѣ, находится въ древнемъ житїи Климента: «Свои творенїя — сказано тамъ — Климентъ оставилъ и въ монастырѣ своемъ, который построилъ въ Ахридѣ еще при жизни блаж. Бориса, прежде нежели совершенно принялъ епископію Веллцскую... Къ этому монастырю присоединилъ онъ еще другую церковь, которая въ послѣдствїи сдѣлана архїепископскою каедрою. Такимъ образомъ въ Ахридѣ было три церкви, одна соборная (построенная княземъ Борисомъ) и двѣ, построенныя св.

Климентомъ, которыя величиною были гораздо меньше соборной, но по своей округлости и сферическому виду казались пріятнѣе. Климентъ всѣми способами старался изгнать изъ сердце Болгаръ перадѣніе къ дѣламъ благочестія, и, привлекая красотою зданій, собрать ихъ во едино, и вообще смягчать сердца ихъ.... (стр. 25.) Къ монастырю своему по красотѣ его Климентъ былъ привязанъ, и скучалъ, когда отвлекался куда нибудь въ другое мѣсто (стр. 26). Въ этой обители положено и тѣло Климента по правую сторону трапезы (стр. 28.).

Естественно, что въ этихъ церквахъ были всѣ пужныя богослужебныя книги, а въ монастырѣ и монастырскій уставъ и т. д.

914 — 928 г. и ранѣе.

БОГОСЛУЖЕБНЫЯ КНИГИ СЛАВЯНСКІЯ ВЪ ДАЛМАЦІИ.

Во время владычества папы Іоанна X (914 — 928) и Сплѣтскаго архіепископа Іоанна III (914 — 940), Славянское богослуженіе въ Далмаціи сдѣлалось поводомъ распрей духовенства, и въ слѣдъ за тѣмъ собора въ Сплѣтѣ. — Соборъ этотъ созванъ по предложенію папы въ слѣдствіе обращенія къ нему архіепископа съ подчиненными ему епископами князей Томислава Хорватскаго и Михаила Захолмскаго съ ихъ вельможами около 925 года, какъ полагаетъ Фарлати (*Sliricum sacrum*, III: 92, 93.) Отвѣчая на посланіе архіепископа и его суффрагановъ, папа отмѣтилъ между прочимъ, что христіане ихъ паствы, уклоняясь отъ евангелія и постановленій соборныхъ и апостольскихъ, увлекаются къ ученію Меодія, котораго цѣтъ между священными писателями (*doctrinam evangelii atque canonum volumina apostolica quo etiam p̄aecepta praetermittentes, ad Methodii*

doctrinam confugiant, quem in nullo volumine inter sacros auctores comperimus). Въ слѣдствіе этого папа предложилъ Далматскому духовенству вмѣстѣ съ легатами его, епископамъ Іоанномъ Анконскимъ и Львомъ Пренестинскимъ, постараться, чтобы служба совершалась въ землѣ Славянской по обычаю Римской церкви на языкѣ Латинскомъ, а не на чуждомъ (ut secundum mores Romanae ecclesiae Sclavinorum terrae ministerium sacrificii peragant, in Latina scilicet lingua, non autem in extranea). Въ другомъ своемъ посланіи, обращенномъ къ князьямъ, духовенству и всему народу, папа усовѣщивалъ родителей отдавать дѣтей учиться грамотѣ (Латинской), и отклоняться отъ Славянскаго языка: Quis etenim — говорилъ онъ — specialis filius sanctae Romanae ecclesiae, sicut vos estis, in barbara seu Sclavonica lingua Deo sacrificium offerre delectatur? Non quippe ambigo ut in eis aliud maneat, qui in Sclavonica lingua sacrificare contendunt, nisi aliud quod scriptum est; ex nobis exierunt et non sunt ex nobis. Nam si ex nobis essent, manerent utique nobiscum, nisi in nostra conversatione et lingua. Этими посланіями дано было направленіе совѣщаніямъ и рѣшеніямъ собора. X-ю статьею его утверждено полное запрещеніе Славянскаго языка въ богослуженіи: ut nullus episcopus nostrae provinciae audeat in quolibet gradu Sclavonica lingua promoveri. Въ связи съ этимъ постановленіемъ Сплѣтскаго собора было другое, касавшееся подчиненности епископовъ Далматскихъ архіепископу Сплѣтскому, и вызванное неповиновеніемъ ему епископа Понскаго Григорія. Этотъ епископъ, какъ догадывается Фарлати, считая себя пастыремъ Хорватовъ, думалъ не только о своей личной независимости, но и о сохраненіи Славянскаго

богослуженія для своей паствы (Farlati: V, 212 — 213). Григорій не былъ доволенъ рѣшеніями Сплѣтскаго собора, обратился къ папѣ, вызвалъ этимъ другой соборъ, и все таки ничего не успѣлъ (Farlati: V, 213 — 214). Богослуженіе Славянское впрочемъ, не смотря на преслѣдованія, въ Далмаціи не пчезло: оно сохраняется тамъ еще и нынѣ.

послѣ 916.

ЖИТІЕ СВ. КЛИМЕНТА, ЕПИСКОПА БОЛГАРСКАГО.

Оно извѣстно въ Греческомъ текстѣ, вѣроятно, имѣвшемъ и соотвѣтствующій Славянской текстъ. «Βίος καὶ πολιτεία ὁμολογία τε καὶ μερικὴ θαυμάτων διήγησης τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Κλήμεντος ἀρχιεπισκόπου Βουλγαρίων.» Русское изданіе съ переводомъ (въ Матеріалахъ для исторіи писемъ, М. 1855.) Это сочиненіе Болгарина, ученика Климентова, отличеннаго имъ отъ другихъ, (стр. 22), знавшаго его нравъ, образъ жизни, подробности дѣятельности: все это указываетъ на то, что оно написано не долго спустя послѣ кончины Климента. Въ концѣ Житія воспоминается о Скиѣскомъ мечѣ, упившемся въ крови Болгарской: по этому впрочемъ трудно ближе опредѣлить время написанія Житія, потому что именемъ Скиѣовъ назывались въ то время различныя народы, жившіе на сѣверъ отъ Дуная, между прочимъ и Русскіе.

до 927.

ТРУДЫ ГРИГОРІА ПРЕСВИТЕРА.

Пока извѣстенъ только одинъ: «Изложеніе Іоана бывшаго отъ Антиохійскаго великаго града Спринъ Малалы о лѣтѣхъ мнрѣ». Это — хроника Іоанна Малалы въ Славянскомъ переводѣ. Она сохранилась въ позднихъ спискахъ, между прочимъ въ спискѣ XV

вѣка, принадлежащемъ Московскому архиву иностранныхъ дѣлъ, какъ кажется полномъ, но очень неправильномъ. Такъ въ немъ между прочимъ испорчено самое имя Малалы: вмѣсто его написано «Малыя». Съ этимъ памятникомъ древняго Славянскаго языка познакомилъ прежде другихъ Калайдовичъ (Иоаннъ ексзархъ, стр. 99 — 100 и 178 — 188), а за нимъ князь К. М. Оболенскій (Лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго стр. VIII — С).

Можно сомнѣваться въ томъ, что Григорій пресвитеръ перевелъ всю эту хронку, потому что запись о его трудѣ помѣщена передъ V-й книгой. Запись эта такая:

Книгы завѣта божия ветхаго. сказающе образы новаго завѣта. истиннѣ сѣщѣ. прѣложенъа отъ Гръчскаго языка въ Словѣнскѣи при князи Българьстѣмъ Симеонѣ, сынѣ Бориси. Григоріемъ презвутеромъ. мѣномъ. всѣхъ црковникомъ Българьскѣихъ цркъви. повелѣниемъ того книголюбца князя Симеона. истиннѣ рещи боголюбца.

Различно можно понимать значеніе этой записи: ее можно отнести и къ первымъ четыремъ книгамъ и къ послѣдующимъ, начиная съ 5-й. Нельзя впрочемъ не замѣтить, что языкъ перевода обѣихъ частей Хроники одинъ и тотъ же. Вставки изъ книгъ Ветхаго завѣта и другихъ были сдѣланы первымъ переводчикомъ.

Нельзя еще не замѣтить, что этотъ переводъ Хроники Иоанна Малалы состоитъ въ ближайшей связи съ переводомъ Хроники Георгія Амартола.

до 927 г.

БИБЛИОТЕКА БОЛГАРСКАГО КНЯЗЯ СИМЕОНА.

Въ записи при одной изъ книгъ князя Симеона (см. ниже) отмѣчено, что онъ книгамъ, «свои полаты исплѣни».

Изъ книгъ этой библіотеки, кромѣ отмѣченныхъ выше, извѣстны:

—Сѣборъ отъ многъ оиѣ. тѣкованіа ѿ неразумныхъ словесехъ въ евангеліи и въ апѣлѣ и въ нѣхъ кнѣгахъ въ кратцѣ сложенъ на память и на готовъ отвѣтъ.

Этотъ сборникъ переведенъ съ Греческаго языка (какъ указалъ Востоковъ въ Описаніи рукописей Румянц. Музея, стр. 500), по повелѣнію Болгарскаго князя Симеона, какъ видно изъ записи. Сборникъ сохранился въ Русскомъ спискѣ 1073 года, а запись, измѣненная Русскимъ переписчикомъ въ этомъ спискѣ, сохранилась безъ измѣненія въ болѣе позднемъ спискѣ, какъ указалъ Шевыревъ (Поѣздка въ Кирилло-Бѣлозерскій монастырь II: 30 — 32). Въ этой записи стоитъ:

Великѣи въ прѣхъ Симеонъ. желаніемъ зѣло въжелавъ дръжати въи владыка обавити съкровенна разумы въ глѣбинѣ многостропотныхъ кнѣгъ прѣмѣдраго Василя въ разумѣхъ. повелѣ мнѣ нѣкчинѣвѣдно. прѣмѣнѣ сътворити рѣчи инако набдаше тождество разумъ ѣго. Ыже акы бчела любодѣльна съ всакаго цвѣта писанію. събравъ акы въ єдинѣ сътъ въ вельмыслноіє срѣдце своє. проливаєтъ акы стрѣдъ сладѣкоу изъ оустъ своихъ прѣдъ болѣрѣ на въразоумѣніє тѣхъ мыслемъ ѣвлѣаса имъ новѣи Птоломен. не вѣроѣж по желаніемъ паче. и събора дѣла мѣночѣстныхъ бжѣствныхъ кнѣгъ всѣхъ. ими же и своа полатѣ исплѣни. вѣчнѣж си память сътвори. єже памяти винѣж вѣсприати бжѣди хрѣстолобивѣи ѣго дѣши отмыщеніє вѣнѣдемъ блаженѣхъ и сватѣхъ мѣжъ на прѣбрѣдомѣи вѣкѣи вѣкомъ. аминь.

—Златоустрѣна: собраніє словъ Іоанна Златоустаго. Что этотъ сборникъ есть трудъ личный ли князя Симеона, или исполнен-

пый по его повелѣнію, свидѣтельствуютъ прилоги, сохранившіеся въ одномъ изъ позднихъ списковъ:

«Вса книги ветхыа и новыа и внѣреннаа благовѣрныи црь Симеонъ. божественнаго писанна испытавъ. всѣхъ учитель правы и обычаа и мѣдрость разума всего. блаженаго же Иоанна Златоустаго почюдивса словесѣи мѣдрости и благодати св. Духа. яко извѣкъ емѣ чести вса книги. избравъ еѣо вса словеса изъ всѣхъ книгъ еѣо. вса единцы сложнн книги. аже и прозва Златоустѣи (въ Импер. Публич. библиотекѣ по каталогу Гр. Толтаго: I: № 47; Калайдовича Иоаннъ екзархъ стр. 102. пр. 43.)

927. окт. 8.

Письменный договоръ между греками и болгарами.

Обстоятельный рассказъ о событіяхъ, сопровождавшихъ заключеніе договора, помѣщенъ въ продолженіи Георгія Амартола:

Маша мѣсаца въ кѣ. индиктъ гѣ. Симеонъ князь Болгарскыи... непсѣльною болѣзнію по срьдпе нѣтъ погыбе... Петра сына (сво) его постави княземъ. его же имѣа отъ вторыи жены своики. сестры Георгия. иже и Сѣрѣвѣла. того и порѣчника чадомъ своимъ остави... Потомъ же звѣдѣвше. яко хочеть на на црь Романа изыти воиною. посласта Петръ и Георгий нѣкого мшиха Калокуръ именѣма... златопечатанѣ грамотѣ (χρυσουλλιον) посла. Исповѣдаше же Калокуръ свѣща въ грамотѣ. яко съ Грыкы миръ любить имѣти (ἀσπάζονται) и любими (πρόθυμοι) сѣтъ миръ сложити. брачнѣю сѣтворити кѣплю (συνάλλαγμα). Таковаго ѣбо мшиха Θεодосіа и Василіа клирика (Κωνσταντίνου βασιλικὸν κληρικόν) Роднанина. да о мирѣ глаголати съ Болгары. въ Месембристѣмъ градѣ... Видѣвше же (Болгары) дѣщерь Христофора цря именемъ Марыи. и по великѣ люба има баше. написаша Петрови въ скорѣ. да приидеть. съгласнѣю грамотѣ сѣтворѣше преже о ѣстрокини мира. Посланъ же Никита магистръ сватъ Романа цря срьсти и провести Петра дои до Конѣстантина града... Петръ пришедѣ-

шо... црь Романъ въ Влахернѣ преиде. и Петра къ немѣ идѣща. и цѣлова. и игда же межн собою ключимаг къ себѣ бесѣдоваста. и написаста о мирѣ съглаголанаг и брачнѣю кѣило помежи сихъ принимающѣ и разѣмно оуправляющѣ межю Грькы и Болгары протовестнаршемъ Теофаномъ. октабра мѣсаца и днь.... (срав. Georg. Monachus: 28: стр. 904—5; Leo gram.: 315; Cedrenas: 308; Zonaras: XVI, 18).

до 950 г.

ТРУДЫ ЧЕРНОРИЗЦА ХРАБРА.

Изъ нихъ на виду пока только одинъ — «Отвѣти о писъменехъ»; по въ немъ есть указанія и на другіе. Такъ въ немъ между прочимъ сказано: сжъ же и ини отвѣти, таже нѣдѣ речемъ. а нѣнѣ нѣсть времени». Отвѣти о писъменехъ, сохранившіеся почти исключительно въ древнихъ спискахъ, очень важны для исторіи Славянской азбуки (см. Калайдовича объ Юаннѣ ексархѣ: стр. 189 — 192; мое изданіе въ статьѣ о древ. писъменахъ).

Время, когда жилъ Храбръ, опредѣляется нѣсколькими выраженіями, сохранившимися въ нѣкоторыхъ изъ списковъ его отвѣтовъ. Въ одномъ спискѣ (Савинскомъ) сохранилось слово «нѣнѣ» (въ смыслѣ недавно?) въ слѣдующемъ выраженіи «Словѣномъ едннѣ сватый Костантинъ нарицаемъи Курилъ и писъмена нѣнѣ створи и книги прѣложи въ малыхъ лѣтѣхъ». Въ другомъ спискѣ (Академическомъ) сохранилось выраженіе «Сжъ бо ище живи иже сжъ видѣли ихъ (т. е. Кирилла и Меѳодія: ихъ вмѣсто іею, могло быть написано по ошибкѣ позднѣйшимъ писцомъ. Нельзя изъ этого заключать, что черноризецъ Храбръ жилъ въ половинѣ X вѣка.

Изъ этого однако не слѣдуетъ, что отвѣты о писъменахъ, написанные Храбромъ, сохранились въ спискахъ безъ измѣне-

пій. Болѣе другихъ очевидны измѣненія, сдѣланныя въ перечнѣ буквъ Кирилловской азбуки и въ примѣрахъ на нихъ: въ ряду буквъ поставлена буква ш, составленная изъ ш и т, рѣдко употреблявшаяся даже въ XI вѣкѣ вмѣстѣ шт.

до 969.

ЕРЕТИЧЕСКІЯ КНИГИ ПОПА БОГУМИЛА И ЕГО ПОСЛѢДОВАТЕЛЕЙ.

Въ сборникѣ XV вѣка, Новгородской Софійской библіотеки, въ статьѣ о ересяхъ между прочимъ сказано:

«а еже о еретичьскихъ книгахъ Богумила попа. то блядство его злохытростно въ словѣ семъ извѣщено по трошну.

Далѣе впрочемъ нѣтъ ничего о Богумильской ереси, которая раскрыта въ произведеніи Козмы пресвитера.

послѣ 969 г.

ТРУДЫ ПРЕЗВИТЕРА КОЗМЫ.

— Козмы пресвитера Слово на еретикъ препрѣніе и побчєніе ѿ божьствьныхъ книгъ: сохранилось въ позднихъ спискахъ. По списку библіотеки Московской Духовной Академіи издапо въ *Arkivu za poviestnicu Jugoslavensku: IV*, стр. 69 — 97.

Это слово принадлежитъ къ числу важныхъ источниковъ о ереси Богумильской. О родоначальникѣ ея въ Болгаріи Козма говоритъ такъ:

Икоже случиса Блгарстѣи земли. въ лѣта православнаго црѣ Петра. бысть попъ именемъ Богумилъ. а по истинѣ Богнемилъ. иже нача прѣше ѹчити ереси въ земли Блгар'стѣи.

Болгарскій царь Петръ наследовалъ своему отцу Симеону по его смерти (27-го Мая 927 г.), а умеръ въ 969 году: очевидно, что Козма жилъ и послѣ него. Въ другомъ мѣстѣ, представляя необходимость подражанія подвигамъ учителей церкви, Козма прибавляетъ:

Подражанте Іоана презвитера новаго. его же и отъ васъ самѣхъ мнози знаютъ. бывшаго пастѣха и ексарха иже въ земли Блѣгарстѣи.

Іоаннѣ ексархѣ жилъ во время царя Симеона (†927), а можетъ быть и позже.

Можетъ быть тому же Козмѣ презвитеру принадлежатъ:

— О вѣтсѣмъ завѣтѣ слово того* Козмы, находящееся въ сборникѣ XV вѣка, принадлежавшемъ Н. П. Сахарову, нынѣ въ библіотекѣ графа А. С. Уварова.

— Передъ этимъ словомъ помѣщено слово, обаячивающееся такъ: «Давидъ же рече: Счетно спасеніе человѣчьско. мы же о бозѣ съзижемъ силѣ». Начало слова нѣтъ въ рукописи.

972 или послѣ?

Глаголическій списокъ обязательной грамоты русскаго в. князя святослава греческому императору Іоанну Цимисхию.

Въ 972 году іюля 23 или 25-го дана была эта грамота в. кн. Святославомъ царю Іоанну Цимисхию, въ слѣдствіе несчастной для Русскихъ войны на Дунаѣ. Языкѣ ея какъ и языкѣ всѣхъ другихъ договоровъ Русскихъ съ Греками носитъ отпечатки вліянія Старославянскаго языка, а списокъ ея, до насъ дошедшій, носитъ кромѣ этого и слѣды того, что онъ списанъ со списка, писаннаго глаголицей: число 15 $\overline{\text{ѣа}}$ (= іа) прочтено переписчикомъ какъ 14, число 80-е = ээ (= ѳе) прочтено какъ 79 (= ое); выраженіе «хочю имати миръ съ Иванъмъ великъмъ прѣмъ Грьчьскымъ (ѣв ѣѡ+ѣѣѣѣ) прочтено . . . съ всакъмъ . . . (ѣв ѣѡ+ѣѣѣѣ).

Въ спискахъ договора в. кн. Игоря съ Греками есть также кое какіе слѣды глаголицы, болѣе всего въ написаніи именъ пословъ (Извѣст. VII стр. 344 — 347.).

Можетъ быть, оба договора или же и всѣ договоры съ Гре-

ками были списаны глаголицей въ 972 году или позже, и въ такомъ видѣ достались кому нибудь изъ нашихъ собрателей извѣстій о событіяхъ, а потомъ были переписаны на кириллицу не съ полнымъ вниманіемъ, въ слѣдствіе чего и вѣрались ошибки.

982 г.

ПАПСЪ ГЛАГОЛИЧЕСКИМИ БУКВАМИ ПОПА ГИОРГІЯ НА АКТЪ ИВЕРСКАГО МОНАСТЫРЯ
6490 ГОДА.

Объ этой папсѣ первое свѣдѣніе сообщилъ о. архимандритъ Порфирій въ Указателѣ актовъ, хранящихся въ обителяхъ св. горы Аѳонской, 1847 г. Актъ этотъ — сдѣлка Іоанна Ивера, основателя Иверскаго монастыря съ жителями Кастра Ерпеса о земляхъ, принадлежащихъ сему монастырю, подписанная Николаемъ Ливеллисіемъ Солунскимъ. «На этомъ актѣ — отмѣтилъ о. архим. Порфирій — подписался попомъ Гиоргій изъ упомянутаго Кастра глаголическими буквами». Къ этому извѣстію о архимандр. Порфирій прибавилъ еще слѣдующее замѣчаніе: «Въ хрисовулѣ царей Василія и Константина Порфирородныхъ (960 г.) упоминается уже о поселеніи въ селѣ Кастро Склавовъ Болгаръ. Итакъ Болгары Аѳонскаго Кастра употребляли глагольское письмо, очевидно, до 960 года». (Указатель стр. 33 — 34). Позже въ 1863 году о архим. Порфирій представилъ подробное разсмотрѣніе Иверскаго акта и глаголической папсѣ (Изв. Археолог. общ. V. стр. 13. и слѣд.). Давая мѣсто этому свѣдѣнію, позволяю себѣ однако заявить, что разсматривая Иверскій актъ по фотографическимъ снимкамъ, сдѣланнымъ П. П. Савастьяновымъ, я нашелъ письмо глаголическія, по словъ попомъ Гиоргій нигдѣ не нашелъ, и притомъ мнѣ показалось,

что глаголическія письма писаны по Греческимъ, прежде написаннымъ (см. Древніе глаголическіе памятники стр. 10—14.):

около 1000 г.

ФРЕНЗИНГЕНСКІЯ СТАТЬИ:

ДВѢ ИСПОВѢДИ И ПОУЧЕНЬЕ.

Онѣ записаны въ Латинской рукописи, принадлежавшей Френзингенскому монастырю св. Корбиніана и хранящейся теперь въ Королевской публичной библиотекѣ въ Мюнхенѣ: изданы Востоковымъ въ Собраніи Словен. памятниковъ, 1827, съ полнымъ снимкомъ. Важны онѣ и по содержанію, какъ образцы древнихъ наставленій поокрещеннымъ Славянамъ, и по языку, въ которомъ смѣшаны черты языка Старославянскаго церковнаго съ чертами нарѣчій Сербскаго и Хорутанскаго. Важны онѣ также и какъ примѣръ древняго употребленія Латинскаго письма для Славянской рѣчи.

Поученіе Френзингенской рукописи, какъ было уже отмѣчено Востоковымъ, очень сходно съ поученіемъ на память св. апостола Марка, помѣщенномъ въ прологъ подъ 25 апрѣля. Для доказательства сходства привожу отрывокъ изъ обонхъ изводовъ (изъ Френз. рукописи въ подлинникѣ и въ чтеніи):

Аще бо бы (Адамъ) заповѣдь схранилъ *) Аче бы дѣдъ нашъ не сгрѣшилъ въ вѣкы жилъ бы.

тъ вѣки кмѣ бѣ жити.

старости не приемлющи.

старости не приемлжчи.

*) Ecce bi detd nas nezegresil — te vueki gemu be siti — starosti ne prigemlióki — ni koligese petsali ne imugi — ni slzna teleze imoki — bonese zauuístiu bui nepriiazniñu uvignan od szlauui bosie — potom na narod zlovuezki strazi i petsali boido — i bz zredu zemirt — E ze sunt dela sotonina — ese trebu tuorim — bratra oklevuetam — ese tatba. ese razzboi — ese pulti ugongenige — ese roti choise ih ne pazem — nu ge prestupam — ese nenuuist.

безъ печали и безъ смърти.
 ни слъзна тѣлесе имѣши.
 но завистию дшаволею
 отлучися славы божиѣ.
 оттолѣ на родъ чловѣчскыи
 печали и срасти нападоша.
 и смѣрть премѣняющи животъ чѣъ...
 Се же сътъ дѣласотонина.
 идолослѣженнѣ.
 братоненавидѣннѣ. клевета.
 разбой. татѣба.
 пыаство.
 клятвопрестѣпленнѣ. и еже
 клятися именемъ божиимъ.
 ненависть.

ни колнѣ же печали не имѣши
 ни слъзна тѣлесе имѣши.
 поне же завистью бѣ неприязницу
 выгнапѣ одѣ славы божиѣ.
 потомъ на народъ чловѣчскыи
 страсти и печали пондѣж...
 и безъ чрѣдѣ смѣрть...
 (С) е же сътъ дѣла сотонина.
 еже трѣбѣ творимъ.
 брата оклеветамъ.
 еже татѣба. еже разбой.
 еже пыати ѣгошеннѣ.
 еже роты кон же ихъ не пасемъ.
 ну и прѣстѣпамъ.
 еже ненависть.

послѣ 1015 г.

ЖИТИЕ БЛАЖ. ВЛАДИМИРА КНЯЗЯ-КРАПИСКАГО.

О немъ упоминаетъ и имъ пользуется безыменный лѣтописецъ Діоклейскій (Presbyteri Dioclenſis Regnum Sclavorum. гл. XXX). *Quantas et quales virtutes et prodigia deus operare dignatus est per b. Vladimirim famulum suum qui scire desiderat, librum gestarum ejus relegat, quo acta ejus per ordinem scripta sunt* (Извлеченіе изъ сказанія Діоклейца находится въ Письмахъ объ исторіи Сербовъ и Болгаръ А. Θ. Гильфердинга. Русская Бесѣда 1859. №№ 151—152, 156—157; XVI: 162—165.) Есть еще и другое сказаніе о блаж. Владимирѣ, извѣстное по Греческой передѣлкѣ, изданной въ Мосхополѣ, въ книгѣ *Ἀκολουσία*, вмѣстѣ съ житіями Кирилла, Меодія и ихъ учениковъ (1642), подъ заглавіемъ τῆ κβ. τοῦ μαίου μηνὸς ψάλλομεν τὴν ἀκολουσίαν τοῦ ἁγίου Ἰωάννου

τοῦ Βλαδμηῆρου καὶ Σαυματούργου (Извлечение изъ него въ Русской Бесѣдѣ. XVI: 158 — 160.).

1025 г?

ИСТРІЙСКІЯ МЕЖЕВІЯ ЗАПИСИ.

— Запись о земляхъ Голчанской общины упоминается въ записи 1325 года:

Показаше четыре знаменѣ различна на каминехъ висечена. и онди показаше комѣи Голчански лист. ки писан на првихъ разводихъ. на летъ бѣжихъ 1025. в комъ се ѡдржаше. да та знаменѣ тѣ есѣ поставлена. одъ всакого тога места свое знаменѣ.

(Acta Croatica. VI. стр. 23.)

Запись о земляхъ Раклянскихъ: упомянута тамъ же:

Раклани тѣ показаше листи. ки бихѣ писани на летъ бѣжихъ 1025. в кехъ се ѡдржаше. да есѣ прави нихъ термени и разводи одъ кѣнѣини право на онѣ странъ Пролога.

(Acta Croatica. VI: стр. 18.)

Обѣ эти записи, опредѣляя границы общинъ Истрійскихъ, подобно другимъ болѣе позднимъ, были конечно писаны на языкѣ народномъ, — а какими письменами, глаголическими, кирилловскими или Латинскими, опредѣлить пока невозможно. Нельзя также съ увѣренностью утверждать, что онѣ относятся именно къ 1025 году, такъ какъ въ спискѣ записи 1325 года, въ которой онѣ упомянуты, есть кое какія ошибки въ годахъ. Можетъ быть онѣ, подобно другимъ, составлены были, не въ 1025 году, а столѣтіемъ позже: см. 1125 и слѣд.

до 1043 г.

Списокъ книгъ пророческихъ съ толкованіями, болгарскаго писма.

Съ него снятъ списокъ въ Новгородѣ попомъ Ушыремъ Лихимъ для Новгородскаго князя Владимира Ярославича въ

1047 (6555) году, сохранившійся въ пѣсколькихъ позднихъ спискахъ библіи (см. Описаніе рукописей Синод. Библиотеки. 1, стр. 112 и слѣд.) Въ записи своей Упырь Лпхой замѣтилъ, что онъ написалъ «книгы си не курловиць»: изъ этого, обращая вниманіе на глаголическія буквы, употребленныя въ позднихъ спискахъ, выводили, что подъ именемъ кириловицы Упырь Лпхой понималъ глаголическую азбуку, и что именно глаголическая азбука есть изобрѣтеніе св. Кирилла = Константина философа, первоучителя Славянскаго. При этомъ не обращено было вниманіе на то, какъ давно глаголическія письмена въ спискахъ книгъ пророческихъ и дѣйствительно ли перешли онѣ изъ Упыревскаго списка, или же явились позже; не выражено никакого сомнѣнія и при опредѣленіи значенія слова «кирилловица», какъ будто оно непременно должно означать азбуку, а не что другое, на пр. книгу.

до 1058 — 1059 г.

БОГОСЛУЖЕБНЫЯ КНИГИ НА СЛАВЯНСКОМЪ ЯЗЫКѢ ВЪ СПЛѢТСКОЙ ЕПАРХІИ ВЪ ДАЛМАЦІИ.

Объ употребленіи ихъ въ этомъ краѣ свидѣтельствуесть запрещеніе ихъ употреблять, послѣдовавшее на Сплѣтскомъ соборѣ 1058 — 1059 г. Свѣдѣнія объ этомъ соборѣ сообщаетъ Тома архидіаконъ въ *Historia Salonitana* (глав. XVI):

Fuerat siquidem tempore domini Alexandri papae (?) et Ioannis decessoris Laurentii supradicti a d. Maynardo quondam Pomposiano abbate, et postea episcopo cardinali quaedam synodus omnium praelatorum Dalmatiae et Croatiae multum solemniter celebrata, in qua multa fuerunt conscripta capitula. Inter quae siquidem hoc firmatum est et statutum, ut nullus de cetero in lingua Selavonica praesumeret divina mysteria ce-

lebrare, nisi tantum in Latina et Graeca, nec aliquis ejusdem linguae promoveretur ad sacros ordines. Dicebant enim Gothicas litteras a quodam Methodio haeretico fuisse repertas, qui multa contra Catholicae fidei normam in eadem Sclavonica lingua mentiando conscripsit; quamobrem divino judicio repentina dicitur morte fuisse peremptus. Denique cum hoc statutum fuisset synodali sententia, promulgatum et apostolica auctoritate confirmatum, omnes sacerdotes Sclavorum magno sunt moerore confecti; omnes quippe eorum ecclesiae clausae fuerunt, ipsi a consuetis officiis siluerunt (Farlati, Pyloricum sacrum. III, стр. 130).

Іоаннъ IV оставался архіепископомъ Силѣтскимъ только до послѣднихъ мѣсяцевъ 1059 года, когда мѣсто его, по случаю сложенія имъ сана, заступилъ Лаврентій (въ февралѣ по нынѣшнему счету 1060 года упомянутъ уже онъ въ грамотѣ Кресимира: Швандтнера *Scriptores regum Hungaricarum*. III, стр. 155). Майнардъ и въ началѣ 1060 года былъ еще въ Далмаціи (какъ видно изъ той же грамоты Кресимира), а въ 1058 году былъ посланъ папою Стефаномъ X къ Греческому Императору (Лаффе, *Degesta pontificum Romanorum*, 382).—Все это заставляетъ думать, что соборъ былъ въ концѣ 1058 или началѣ 1059 года, какъ полагалъ Фарлати, хотя и по другимъ причинамъ. Имя папы Александра II вставлено слѣдовательно неправильно. Александръ II вступилъ на папскій престолъ 1-го октября 1061 года (Лаффе, 389); а въ 1058 — 1059 властвовалъ въ Римѣ Николай II (Лаффе 383 — 384.)

до 1100 г.

КНИГА ЕВАНГЕЛЬСКИХЪ ЧТЕНІЙ.

Отрывокъ, уцѣлѣвшій изъ этой книги (2 лл. въ л. въ два столбца) хранится въ Императорской публич. библіотекѣ и весь издавъ А. О. Бычковымъ въ Извѣстіяхъ Археол. общества: V, стр. 29 — 37.

Древнее правописаніе этого памятника, соответствующее древности языка, соблюдая правильное употребленіе ѡ, а, ѣж, іа, ѣ, допускаетъ впрочемъ смѣшеніе з и ѣ. Замѣчательно онъ еще и тѣмъ, что надъ нѣкоторыми буквами, большею частію согласными, въ началѣ слова или въ концѣ, поставлены особые знаки (‘, \, ^, ···, - ·, ?), по видимому потные.

до 1100 г.

СБОРНИКЪ ПОУЧЕНІЙ И ЖИТІЙ: СУПРАСЛЬСКАЯ РУКОПИСЬ.

Эта рукопись найденная пат. Мих. Бобровскимъ въ Супрасльскомъ монастырѣ въ неполномъ видѣ (253 лл. въ боль. 4-у, безъ начала и конца и безъ нѣсколькихъ листовъ въ серединѣ), будучи разбита на двѣ части, хранится въ двухъ разныхъ мѣстахъ: одна часть (122 лл.) находится въ библіотекѣ Люблинскаго лица, а другая въ частныхъ рукахъ (см. Извѣстія Ак. наукъ. V. стр. 335). Она принадлежитъ къ числу важнѣйшихъ по древности памятниковъ Славянскаго письма. Описаніе оной составлено Востоковымъ въ Библиографич. листахъ 1825 г. стр. 189 и 533; полное изданіе, по списку В. Копитара, сдѣлано Ф. Миклошичемъ подъ названіемъ Monumenta Linguae palaeoslovenicae e codice Suprasliensi. Vindob. 1851. 8°.

Она заключаетъ въ себѣ: 1. житія святыхъ, которыхъ память празднуется въ мартѣ, 2. поученія Іоанна Златоустаго, Фотія и Епифанія на недѣли Лазареву и вербную, на дни страстной и свѣтлой седмицы, и на новую (Ѳомину) недѣлю.

Языкъ этого памятника отличается нѣкоторыми особенностями, между прочимъ употребленіемъ *а* вмѣсто обыкновеннаго *е* послѣ гласной въ нѣкоторыхъ глагольныхъ и падежныхъ окончаніяхъ (*бываать, гробиѣамъ*) и вмѣсто обыкновеннаго *о* въ родит. падежѣ муж. рода (*кога, коига, ига*), употребленіемъ *о* вмѣсто *а* въ предлогѣ *розъ* (*розмышлати, розбити, растворивъ, розвъ*), употребленіемъ, впрочемъ рѣдкимъ, *оу* вмѣсто *ж* и смѣшеніемъ *ъ* и *ь*, *ѣ* и *ѣ*, и неупотребленіемъ *л* для смягченія губныхъ. Правописаніе рукописи допускаетъ смѣшеніе *и* и *і*, и требуетъ употребленія *а* въ значеніи *а*, а *а* вмѣсто *ѣа*.

1100 г.?

ГРАМОТА (ВЛАСТЕЛЯ) ДРАГОСЛАВА ЦЕРКВИ СВ. ВИТА У ДОБРИИЯ.

Эта грамота, данная (властелемъ) Драгославомъ, церкви св. Вита, имъ самимъ построенной, обозначаетъ земли и имѣнія, ей данныя строителемъ, и условія уступки: сохранилась въ позднемъ спискѣ Латинскаго письма и издава глаголицей въ *Acta sloatica*: стр. 315. Время написанія грамоты опредѣлено въ ней такъ: «летъ одъ Хрѣва роства 1100 на прѣви енара». Можно думать, что въ сохранившемся видѣ ея мы имѣемъ не списокъ съ подлинника, а только поздній переводъ съ Латинскаго подлинника или съ Латинскаго перевода, сдѣланнаго съ подлинника. Къ этому выводу приводитъ свидѣтельство нотарія поздняго времени, приписанное въ концѣ списка: ѿ Петаръ Петришь съ областью Бне-

ташку подаръ пупликъ прекопиѣхъ зъ Латинскога на Хрвашки ѣзикъ зъ едне шкартафаце Латинске».

до 1100 г. и послѣ.

ГЛАГОЛИЧЕСКІЯ ПИСЬМЕНА.

Записанныя въ Русь, какъ по всему видно со Славянскаго юго-запада, глаголическія письма встрѣчаются въ Русскихъ рукописяхъ XI и XII вѣка, каковы:

1. Отрывокъ изъ толковой псалтыри XI в. известной подъ названіемъ Евгеніевской (въ Импер. Пуб. библиотекѣ): въ ней три прописныя глаголическія буквы:

Ѵ, Ѷ, Ѹ: Ѵъспонте гбу пѣ новж; Ѷтверднса срце мое о гнѣ; Ѹз пошти ютрьнюеть дхъ мой къ тебѣ.

2. Сборникъ XIII-ти словъ Григорія Назіанзина, XI вѣка (въ Импер. Пуб. библиотекѣ): въ немъ одна прописная глаголическая буква — Ѻ: Ѻе же и ти. стражджтъ.

3. Отрывокъ изъ Сборника поученій XII вѣка (въ Импер. Пуб. библиотекѣ): здѣсь глаголическія и кирилловскія письма написаны въ перемежку, и глаголическія употреблены слѣдующія: +, е, ѵ, ж ѣ, э, г, ъ, ѵ, љ, Ѵ.

4. Церковный уставъ съ кондакаремъ, XII вѣка (въ Типографской библиотекѣ): здѣсь цѣлая запись написана глаголицей:

ѴѴѴ+ѴѴ гѴѴѴ ѴѴѴѴѴѴ = михалъ псалъ микоуле.

5. Служебная минея на апрѣль, XII в. (въ Типографской библиотекѣ): здѣсь запись написана кириллицей и глаголицей въ перемежку:

Ѵ+ѵѴѴѴѴѴѴ гѴѴ+ѴѴ Ѵного: Лавренти псалъ много.

6. Кирилла Іерусалимскаго ученія и прѣпія къ Жидамъ,

ХІІ в. (въ Московской Синод. библіотекѣ): здѣсь приписка глаголицей:

ⲚⲒⲛⲉⲣⲩ ⲙⲉⲛ Ⲓⲗⲗⲙⲟⲗ. = спаси ѿи (И)полита.

до 1100 г. и послѣ.

глаголическія книги.

Очень немногія изъ древнихъ книгъ, писанныхъ глаголицей, приблизительно судя, въ ХІ — ХІІ в.; сохранились въ цѣлости; но крайней мѣрѣ доселѣ найдено болѣе отрывковъ (тетрадей безъ начала и конца и отдѣльныхъ листовъ, вырванныхъ изъ книгъ), чѣмъ книгъ. Вотъ все, что мнѣ извѣстно до сихъ поръ:

а. изъ богослужебныхъ книгъ:

1. Синайскій отрывокъ (три листа въ 8-у) изъ литургарія: два изъ нихъ хранятся у архим. Порфирія, одинъ у Н. М. Михайловскаго. Переводъ литургіи въ этомъ памятникѣ почти постоянно тотъ же, что и въ кирилловскихъ служебникахъ. Важнѣйшее изъ отличій представляется въ чтеніи слѣдующаго возгласенія:

*Издрадѣно. о прѣстѣи. чистѣи. прѣсла
выѣи. блѣвенѣи. Вѣдчици нашеи.
бгрѣци. и приснодѣвѣ Марии.
о стѣмъ Иоанѣ прѣтѣчи. крѣстителн. ѵ
о стѣхъ прѣславѣныхъ апѣлѣ
хѣ. и стѣмъ семь. и пр.*

Нельзя еще не замѣтить, что въ глаголическомъ спискѣ литургіи есть молитвы, не находящіяся въ древнихъ служебникахъ кирилловскихъ. Такъ пѣтъ въ нихъ молитвы, читаемой священниками, «егда хоташе въ храмъ вѣннѣти: ѿи вѣннѣж. въ храмъ твои.

поклонѣса къ цркви стѣи твои» и пр., гдѣ между прочимъ вспомянуто объ апостолѣ Петрѣ: Вѣдѣ гн врѣховиѣаго апла твоего Петра просльзвившаса горьцѣ. по прѣданни твоемъ. имъ покаани. . . и тѣмъ приатъ ключа хр. . . твоего. и прѣдасть емоу славою единого бжства въ три лица». Нѣтъ въ нашихъ служебникахъ и слѣдующаго за тѣмъ возглагошанія: «Готово срѣце мое боже пож и въспож славъ мои». Всѣ три листка съ объ ясеніями изданы мною въ Извѣстіяхъ Археол. общества: V, стр. 1 — 12, и въ Запискахъ Академіи наукъ: IV, стр. 20 — 44.

2. Пражскіе отрывки (два листка въ 4-у), изъ которыхъ одинъ заключаетъ праздничныя свѣтильни, а другой часть тріоди. Переводъ тотъ же, что и въ кирилловскихъ церковныхъ книгахъ, какъ видно изъ чтеній, мною приведенныхъ въ Извѣстіяхъ 2-го Отдѣленія Академіи Наукъ: VI, стр. 171 — 179, и въ Извѣстіяхъ Археол. общества: III, стр. 185 — 198.

б. изъ книгъ св. писанія новаго завѣта:

3. Ватиканская книга Евангельскихъ чтеній (неполная; 159 лл. въ м. л. въ два столбца): отрывки изъ нея изданы мною въ Извѣстіяхъ Археол. общ. III: стр. 439 — 446.

4. Охридскій отрывокъ изъ книги Евангельскихъ чтеній (два листка въ 4-у): находится у В. И. Григоровича и изданъ мною съ объясненіями въ Извѣстіяхъ Археол. общ., III: стр. 449 — 457.

5. Аеоцское (Григоровичево) четвероевангеліе, (не совсемъ полное: 171 лл. въ 4-у): находится у В. И. Григоровича. Отрывки изъ него изданы мною въ Извѣстіяхъ Археол. общ. IV: стр. 3 — 15.

5. Зографское четвероевангеліе, хранящееся теперь въ



Император. публ. библиотекѣ (не совсѣмъ полное: 304 лл. въ мал. 4-у. со вставленными позже написанными листками, по общему щету 41 — 57). Отрывки изъ него изданы мною въ Извѣстіяхъ Археол. общества, IV: 93 — 119.

7. Аѳонскій (Михаловичевъ) отрывокъ изъ четвероевангелія (два листка въ 4-у). Издавъ мною въ Извѣстіяхъ Археол. общества, IV: 197 — 201 по списку Шафарика (Památky hlaholského písemnictví: стр. 50 — 52).

Во всѣхъ этихъ евангельскихъ книгахъ текстъ перевода вообще тотъ же самый, что и въ кирилловскихъ древнихъ спискахъ. Нѣкоторыя отличія его указываютъ на относительно недревнія измѣненія первоначальнаго перевода.

В. ИЗЪ СБОРНИКОВЪ ПОУЧЕНІЙ:

8. Клоцовскій отрывокъ (14 лл. въ л.) изъ сборника поученій со словами Іоанна Златоустаго и Епифанія Кипрскаго. Судя по сохранившимся листамъ, сборникъ этотъ былъ по содержанию такой же, какъ и Кирилловскій сборникъ XI вѣка, извѣстный подъ названіемъ Супрасльской рукописи: тѣмъ не менѣе переводъ словъ не тотъ, что въ этой рукописи, и сдѣланъ по другому подлиннику. Весь этотъ памятникъ издавъ мною въ Извѣстіяхъ Археолог. общества, IV: 273 — 304, по спискамъ Копитара (Glagolita Clozianus: 1 — 24) и Миклошича (Zum Glagolita Clozianus: 9 — 22).

9. Македонскій отрывокъ (1 листокъ въ 4-у въ два столбца) изъ сборника поученій Ефрема Сирина: принадлежитъ А. Ѳ. Гильфердингу. Переводъ словъ св. Ефрема здѣсь дословно тотъ же, что и въ древнихъ Русскихъ спискахъ. Этотъ памятникъ издавъ мною въ Извѣстіяхъ Археол. общества, IV: 381 — 390.

10. Аѳонскій (Григоровичевъ) отрывокъ (1 листокъ въ 4-у), заключающій въ себѣ конецъ поученія съ молитвою къ св. Троицѣ: принадлежитъ В. И. Григоровичу и изданъ мною въ Извѣстіяхъ Археолог. общества, IV: 289 — 394.

Разсматривая эти памятники въ отношеніи къ древности ихъ написанія, нельзя считать ихъ всѣ безразлично памятниками одного и того же времени. Однимъ изъ рѣзкихъ признаковъ древности нѣкоторыхъ изъ нихъ можно считать исключительное употребленіе шш (= шт), а не ш (щ): къ такимъ относятся Зографское евангеліе и Клоцовскій сборникъ. Не такъ древни тѣ, въ которыхъ употребляется смѣшанно шш и ш, каковы: Аѳонскія четвероевангелія Григоровичево и Михановичево и Ватиканское евангеліе. Еще позже должны были быть писаны тѣ остальные памятники, въ которыхъ употребляется исключительно ш.

Въ отношеніи къ языку означенные памятники можно раздѣлить на два рода, къ одному принадлежатъ тѣ, въ которыхъ сохраняется довольно правильно древне-Славянское правописаніе, между прочимъ и знаки носовыхъ гласныхъ (ѣ и ѡ) и употребляется буква ѡ (= ѣ? = j?), въ кирилловицѣ неизвѣстная; къ другому — тѣ, въ которыхъ видна примѣсь Чешскаго нарѣчія, обнаруживающаяся несоблюденіемъ носовыхъ звуковъ, и употребленіемъ ц (= Рус. ч) вмѣсто шт, происшедшаго изъ т, и з (= Рус. ж) вмѣсто жд, происшедшаго изъ д. Къ этому послѣднему роду глаголическихъ памятниковъ принадлежатъ Пражскіе отрывки.

около 1100 г.

ЮАННО-ЕКЗАРХОВСКИЙ ПРОЛОГЪ.

Прологъ Юанна Екзарха къ переводу Богословія Юанна Дамаскина найденъ мною въ особой редакціи, и, можетъ быть, былъ примѣненъ, даже не самимъ Юанномъ Екзархомъ, къ какой нибудь другой цѣли: сохранился только въ отрывкѣ (на одномъ неполномъ листѣ), который теперь принадлежитъ А. Θ. Гильфердингу. Издавъ въ Извѣстіяхъ Археол. общества: V, 66 — 68. Почеркъ и правописаніе указываютъ на древность письма, впрочемъ уже не первоначальнаго, а видоизмѣненнаго, судя по смѣшанному употребленію ѣ и ѝ, ы и ѣ, а и а. Буква ѣ употреблена здѣсь и вмѣсто ѣ, и въ кириллицѣ допущено глаголическое написаніе буквы ю (ѣ).

около 1100 г.

КИРИЛЛА ИЕРУСАЛИМСКАГО ОГЛАСИТЕЛЬНЫЯ ПОУЧЕНІЯ ВЪ ПЕРЕВОДѢ.

Сохранился только отрывокъ (два листка: конецъ третьяго и начало четвертаго поученія), принадлежавшій прежде Хиландарскому Аѳонскому монастырю, а теперь находящійся у В. И. Григоровича: издавъ въ Извѣстіяхъ Академіи Наукъ: I, стр. 91 — 95.

Древность языка въ этомъ памятникѣ соединяется съ особенностями выговора и правописанія, отклонившимися отъ древнихъ особенностей: ѣ замѣненъ иногда посредствомъ ѣ, ѣ на оборотъ; ѣ замѣненъ иногда посредствомъ е; губныя не смягчаются посредствомъ л. Употреблены смѣшанно шт и щ (первое очень рѣдко: на двухъ листкахъ одинъ разъ), и и і, ѣ и ѣ; употребляется а вмѣсто ѣа; мягкость звука л выражается

поперечной чертой, прилагаемою къ буквѣ съ права такъ: л^г
(напр. изволченіе, одолѣти, гоубителънъ).

1125 г.

ОБВОДНАЯ ЗАПИСЬ О ГРАНИЦАХЪ ЗЕМЕЛЬ ОБЩИНЫ ПЛОМИНСКОЙ.

О ней упомянуто въ Обводной записи Истрійской 1325 г.

Комъи Пломински показа листи. ки бехъ писани на лет бжих 1122.
в ком се ѡдржаше на глави тога Кршанского поля дал к Пломинѡ
гредъчи. онди сѡ три термини од кѡнѣини. Кожалски Пломински и
Кршански.

(Acta Croatica № VI. стр. 11.)

1130 г.

ОБВОДНЫЯ ЗАПИСИ

О ЗЕМЛЯХЪ НЕКОТОРЫХЪ ОБЩИНЪ ИСТРІЙСКИХЪ.

О нихъ упомянуто въ Истрійской обводной записи 1325
года съ обозначеніемъ года:

Обводная запись о границахъ общинъ Са(н)тловреч-
ской, Двегранской и Крижанской:

Комъи Са(н)тЛовреча показаше лист. ки бше писан на лет бжих
1130. в. ком се ѡдржаше. да сѡ онди. и да се свршѡю три термени
и разводи од кѡнѣини. Са(н)тЛовречки Двегрански и Крижански.

(Acta Croatica VI. 26 — 27.)

Обводная запись о земляхъ общинъ Бульской и Мум-
лянской:

Комъи Бѡльски показаше лист. ки бше писан на лет бжих 1130.
в ком се ѡдржахъ термени и разводи од кѡнѣини мею пимн. ки бше
писан на том мести. на првех разводех. и да сѡ онди свршѡю тер-
мени и разводи од кѡнѣини мею комъном Бѡльским и Мѡмлянским.

(Acta Croatica. VI. 33.)

Обводная записъ о земляхъ общины Грознанской:

Комѣн Грознански показа листъ, ки бише писан на лет бѣжих 1130. в ком се ѡдржахѣ разводи мею ними, ки бише писан тѣ на прех разводахъ, када и Бѣлски, и да се онди на тои пещи свршѣю термени Грознански Мѣмлански Србарски.

(Acta Croatica VI. 34.)

Обводная записъ о земляхъ Кошлунскихъ, Негринанскихъ и Бульскихъ:

Гдѣ Родгер... показа листъ, ки бише писан на лет бѣжих 1130. в ком се ѡдржахѣ термени и знаменѣ од разводи и кѣитради и кѣифини мею Кошлуномъ и Негринаном и мею Бѣлским комѣномъ, ки бише писан на прех разводахъ пред обима странама.

(Acta Croatica. VI. 37.)

1140 г.

записъ договорная общинѣ Барбанской и воднанской.

О пей упоминается въ Истрійской записи 1325 г.

Едан инштроментъ, в ком се ѡдржаше, да се е бил кордал, и начинилъ никн жѣпан Шпст з Барбаѣ на 5 летъ, да има ниже тех завод пастъ, и тако все до трзарни раванце, и тако е плашал арбадиге Воднанѣ, ки бише писан на лет бѣжих 1140. а то в име кѣитради Гурѣиске.

(Acta Croatica. VI 21.)

1150 г.

Обводныя записи

нѣкоторыхъ истрійскихъ общинѣ.

О нихъ упоминается въ Истрійской обводной записи 1325 года:

Обводная записъ земель общинѣ Пульскоѣ и Мотморанскоѣ:

Комѣи Пѣлски з Мотморанци показаше листи. ки бяхъ писани на лет бжих 1150 в кех се ѡдржаше развод.

(Acta Croatica № VI. 18.)

Обводная записъ о земляхъ Барбанскихъ:

На то знаменъ показаше листи комѣи Барбански. по кех тѣде найдоше те камики. ки бехъ писани на лет бжих 1150. в кех се ѡдржаше. да се тѣ стаю термени и разводи од кѣфини.

(Acta Croatica. VI. 16.)

до 1150 г.

Хорватскія и Сербскія лѣтописи, которыми пользовался безименный пресвитеръ Діоклейскій въ первой части своего лѣтописнаго сборника «Regnum Slavorum». Объ одной онъ говоритъ положительно въ предисловіи, «называя ее *Libellum Gothorum quod latine Sclavorum dicitur regnum, quo omnia gesta ac bella eorum scripta sunt, ex Sclavonica littera vertem in Latinam, vim inferem meae ipsae senectuti vestrae postulationi fraterna coactus charitate parere studui.*

Исслѣдованіе объ нихъ смотри въ повременникѣ *Kníževnik*. 1864 г. № 2 стр. 199 — 227.

1158 г.

Обводная записъ земли гурапской.

Упомянута въ Обводной записи Истрийской 1325 года:

Комѣи Барбански показа лист. ки бише писан на лет бжих 1158. в ком се ѡдржахъ термени и разводи од кѣфини мою кѣнтрадъ Гѣраном.

(Acta Croatica. VI. 58.)

1170 г.

ОБВОДНЫЯ ЗАПИСИ

О ЗЕМЛЯХЪ НѢКОТОРЫХЪ ИСТРІЙСКИХЪ ОБЩИНЪ.

О нихъ упомянуто въ Истрійской записи 1325 года:

Обводная записъ о границахъ земель Голе горнице и Корбушъ:

Гдѣ Менарт наприда ездеци. и старци кажѣци. и прави листъ въ руди посеци чѣѣци га. ки бише писан на разводехъ првехъ на летъ бѣихъ 1170. в ком се ѡдржахѣ записани вси разводи и термени одъ кѣѣци Голе Горнице и Корбуш.

(Acta Croatica. VI. 8.)

Обводная записъ о земляхъ общинъ Лабинской, Пломинской и Шумберской:

Комѣи Лабински и Пломински приказа лист. ки бише писан на летъ бѣихъ 1170. в. ком се ѡдржаше да есѣ мею ними на првихъ разводихъ створили. да имаю битъ сѣа Троица комѣи Шумберскомѣ и да ю имаю обслѣжат. и освещеват. како е одъ старехъ пришло. и на та кантон се стаю три терминя одъ кѣѣци. Лабински. Пломински. Шумберски.

(Acta Croatica. VI. 14.)

Обводная записъ о границахъ земель Лабинскихъ, Шумберскихъ и Кочурскихъ:

Жѣпанъ Крижманъ показа лист. ки бише писан на томъ брегѣ када и Лабински и Шумберски. на летъ бѣихъ 1170. в ком се ѡдржаше. да се на томъ брегѣ стаю три разводи одъ кѣѣци. Лабински Шумберски и Кочурски.

(Acta Croatica, VI. 15.)

1187 г.

ОБВОДНАЯ ЗАПИСЬ О ЗЕМЛЯХЪ У ЦЕРКВИ СВ. МАРТИНА.

Она упомянута въ Истрийской записи 1325 года:

Гдѣ Паншпетал говораше да се тѣ. поли те цркви (св. Мартина) свршѣю три термени и разводи од кѣнѣини. и тѣ показа лист. ки е тѣ бил писан на првих разводех. и такое и комѣи Пипрански показа лист. ки е тѣ бил писан на првих разводех. и такова гласа и все како лист гдѣа Паншпетала. ки бише писан на лет бжѣих 1187.

(Acta Croatica, VI. 39.)

О той же записи, кажется, говорится и въ другомъ мѣстѣ; только ошибкою переписчика выкинута одна цифра въ обозначеніи года: вмѣсто 1187 написано 1087 годъ (вмѣсто ч. в. з. ѿ написано ч. з. ѿ):

Гдѣ Паншпетал слѣга показа лист. ки бише писан на лет бжѣих 1087. в ком се ѡдржахѣ термени и разводи и кѣнѣини од кѣнтради мею областю Мѣмлана и каштел Венер. ки бише писан на првих разводех. мею нѣми пред обима странама. на том мести. кади се свршѣю термени и разводи поли церкви стога Мартина ка е онди тада створена.

(Acta Croatica VI. 38.)

1189.

ГРАМОТА БАНА БОСЪНСКАГО КУЛИНА.

Эта грамота дана баномъ Кулиномъ Дубровчанамъ — о мирѣ и объ ихъ правахъ торговать въ его землѣ. Подлинникъ написанъ по Латини и по Сербски на длинномъ лоскутѣ пергамена: хранится въ библиотекѣ Академіи Наукъ. Мое изданіе съ подлинника см. въ Извѣстіяхъ 2-го Отдѣленія Академіи: I: 344. Тутъ же и нѣкоторыя объясненія.

1190 г. 17-го Июня.

ДОГОВОРНАЯ ГРАМОТА КНЯЗЯ МИРОСЛАВА СЪ ДУБРОВЧАНАМИ.

Подлинникъ хранится въ Вѣнскомъ архивѣ. Огъ писанъ по Латини; только подпись князя по Сербски:

прсть кнеза Мирослава.

Князь Мирославъ былъ братъ великаго жупана Сербскаго Стефана Немани, и князь Захолмья. Последнее видно изъ посланія къ нему папы Александра III (7 Июля 1181 г.): *Nobili viro Miroslavо comiti Tacholmitano* (вмѣсто *Za...*), въ которомъ папа отказываетъ ему, какъ недостойному, въ благословеніи за непослушаніе и непринятіе легата и усовѣщиваетъ исправиться (А. Theiner, *Vetera monumenta Slavorum meridionalium Romae*. 1863. стр. I). О его женѣ, сестрѣ бана Кулина, упоминается въ грамотѣ Волка (1199 г.) къ папѣ Иннокентію III: *haeresis inmodica in terra regis Hungariae videlicet Boisina pululare videtur, in tantum, quod ipse ban Culinus cum uxore sua, quae fuit defuncti Mirosłavi Chelmensis et cum pluribus consanguineis suis seductus plus quam decem millia christianorum in eandem haeresim introduxit* (Feier, II. 372.) Мирославъ умеръ слѣдовательно ранѣе 1199 года.

1192 г.

ГРАМОТА БОЛГАРСКАГО КНЯЗЯ ЮАННА КАЛИМАНА АСѢНЯ.

Грамота Ю. Калимана Асѣня известна только по упоминаніямъ В. И. Григоровича въ его очеркѣ путешествія по Европейской Турціи: 71, и архим. Порфирія въ его Указателѣ актовъ, хранящихся въ обителяхъ св. горы Аѳонской: стр. 62.

Первый выражаетъ сомнѣніе о ея подлинности; второй указываетъ подробно время ея написанія:

6700 г. февр. 2 инд. 1.

1193 г.

ГРАМОТА ПРЕП. САВВЫ.

Эта грамота утверждаетъ за типикарницею Карейской мѣсто «выше брьда», для нея купленное. Она писана на большомъ листѣ пергамента и хранится въ Хиландарскомъ монастырѣ. Въ концѣ означенъ годъ 6701, инд. I. Ниже подписъ у креста:

всѣхъ правовѣрныхъ крестыанъ моѣбникъ Сава грѣшныи .:~

Приложена печать, но изображенія разобрать нельзя.

Этотъ грѣшныи Сава, по соображенію всѣхъ обстоятельствъ, не можетъ быть никто другой, кромѣ Ростислава сына Сербскаго жупана Стефана Немани, въ юности удалившагося въ Св. гору, и тамъ постригшагося подъ именемъ Саввы.

Таже грамота есть въ Хиландарскомъ монастырѣ и на Греческомъ языкѣ.

до 1195 г.

ГРАМОТА ВЕЛ. ЖУПАНА СТЕФАНА НЕМАНИ.

Грамота эта дана въ пользу Дубровницкихъ купцовъ. Хранится въ Вѣнскомъ архивѣ: см. Сербскіи споменицы: 38, Мицлошича Monumenta Serbica: 19.

Отнести ее, кажется, слѣдуетъ именно къ жупану Стефану Неманѣ на основаніи подписи «господинъ Стефанъ»: имя «господина» дано ему и въ другихъ памятникахъ. Въ 1195 году Стефанъ Неманя отказался отъ власти и постригшись въ монашество удалился въ Св. гору (см. ниже).

1195 г.

ОБВОДНАЯ ГРАМОТА О ЗЕМЛѢ МЕЖДУ СОВИНАКОМЪ СЪ ВРЪХОМЪ И ПЛЪЗЕТОМЪ.

О ней упомянуто въ Обводной записи Истрийской 1325 года:

гдѣ Менард. слѣга наприд ста и показа листи праве. в кех се
 ѡдржахѣ записани разводи и кѡнѣни мею Совинаком з Врхом и
 Плзенем. ки бихѣ писани на лет бѣжих 1195 г. ке листи онди пред
 на трих подари поставише. кех та господа избира. еднога Латин-
 кога. а дрѣгого Нимшкога. а третога Хрвацкога. да имамо vsаки
 на своя ориинал писат.

(Acta Croatica: VI. 4.)

1195 г.

ПАДПИСЬ НАДЪ ЦАРСКИМИ ВРАТАМИ ВЪ КАРЕѢ.

Въ падписи надъ царскими вратами въ церкви св. Сав-
 вы освященнаго въ Кареѣ на св. Горѣ Аѡнскои означенъ
 годъ ѣ. ѡ. з. (6707 = 1195.) (Изъ рукописныхъ замѣтокъ г. Дми-
 триева Петковича.)

около 1195 г.

ЖАЛОВАННАЯ ГРАМОТА ВЕЛ. ЖУПАНА СЕРЕБСКАГО СТЕФАНА НЕМАНИ СТУДЕНИЦКОМУ
МОНАСТЫРЮ.О ней упоминается въ Житіи Стефана Немани, написанномъ
сыномъ его, въ монашествѣ Саввою:

«Послѣди же тѣхъ сии нашъ светѣи монастырь създа. его же и
 нарече въ име прѣсветые владычице нашее богородице благодѣ-
 тельнице. създавъ отъ мала и до велика. и села предавъ и съ шѣми
 правдами монастырю иконы и съсоуды чьстьным. и кингы и
 ризы и завѣсы и гже соуть писана въ златопечатѣи повели
 его. паче же и въ цркви написано на стѣнѣ и съ клетвою и съ
 заоузою гже да никто не потворить егова прѣданіа».

По этому же Житію Стефанъ Неманя отказался отъ власти и постригся въ монахи 25-го марта 6703 = 1195 года. Монастырь Студеницкій построенъ былъ прежде этого. Грамота впрочемъ могла быть дана и послѣ.

Она сохранилась въ позднемъ спискѣ (см. Шафарика *Serbische Lesekörner* стр: 121.)

Запись того же содержания отъ имени Стефана Немани написана на стѣнѣ Студеницкаго монастыря.

до 1196 г.

ТОЛКОВАЯ ПСАЛТЫРЬ БОЛГАРСКАГО ПИСЬМА.

Эта драгоценная рукопись (написанная въ 4-у въ два столбца) хранится въ Болоніи въ библіотекѣ Августинцевъ и заключаетъ въ себѣ псалмы и толкованія къ нимъ (Аѳанасія архиепископа сказаніе ѱалмомъ).

На листѣ 119 послѣ 76 псалма есть запись:

Помѣни гѣ раба свои. Иѡсифа и Тихотѣ съѣавъша книги сиѣ съ бжнѣи помощнѣи и стѣжѣ бѣжѣ приснодѣвиѣ Мариѣ. писашѣ же са въ Охридѣ градѣ въ селѣ рѣкомѣмъ Равне при црѣи Асѣни Българскѣимъ.

Царь Асѣнь 1-й властвовалъ въ Болгаріи въ 1186—1195 гг.

На листѣ 105 есть другая запись, написанная другимъ, худшимъ почеркомъ:

✝ азъ грѣшныи Бѣлославъ. грѣшныи и дрѣзы на зло. а на добро лѣнивѣи. ему же ѡтечество гробъ. а бѣатство грѣси. а блѣдъ. пописахъ братоу Иѡсифоу страпнѣи Ѱсалтырѣ. Слава вѣкы амин.

Рукопись вся написана кириллицей кромѣ трехъ строкъ на л. 157, написанныхъ глаголицей:

1199 — 1200 г.

ЖАЛОВАННАЯ ГРАМОТА В. ЖУПАНА СТЕФАНА НЕМАНИ ХИЛАНДАРСКОМУ МОНАСТЫРЮ.

Она написана на большомъ длинномъ листѣ пергамена: хранится въ Хиландарскомъ монастырѣ на св. Горѣ.

Въ низу грамоты крестъ и по бокамъ написъ такъ:

КРЪ	—	СИМѠВЪ
и подь		писаніе.

Въ житіи Стефана Немани, написанномъ сыномъ его іеромонахомъ (въ послѣдствіи архіепископомъ) Саввою, обозначено, что Стефанъ, по отреченіи отъ власти, пошелъ въ св. Гору 8-го октября 6706 г. прибылъ въ св. Гору 2-го ноябрю, и умеръ тамъ 13-го февраля 6708 года. Отъ 2-го ноябрю 6706 года до 13-го февраля 6708 года по сентябрьскому счету прошло 2 г. и 3 мѣсяца. Послѣдніе 8 мѣсяцевъ, проведенные Стефаномъ въ Хиландарскомъ монастырѣ, заняли время съ іюня 6707 (1199) до 13 февраля 6708 (1200): въ это время конечно дана Неманею жалованная грамота; слѣдовательно въ концѣ 1199 или въ первой половинѣ 1200 г. Грамота эта издана не вполне вѣрно Шафарикомъ въ *Ramátkach dřev. pisemnictvi: Listiny: № V*, и Миклошичемъ въ *Monumenta Serbica: № IX*.

Къ грамотѣ привѣшена была печать, на которой написъ:

печат Стефана великаго жупана Немане.

до 1200 г.

КНИГА АПОСТОЛЬСКИХЪ ЧТЕНІЙ.

Эта рукопись (на 111 лл. въ 4-ку) нынѣ принадлежитъ

В. И. Григоровичу, и до сихъ поръ мало извѣстна. Въ пей заключаются апостольскія дѣянiя и посланiя и списаксаръ. Вся она писана кириллицей, но смѣшанно съ глаголицей; а два небольшихъ мѣста (Дѣянiя XVII: 4 — 7. и Ефес. IV 11 — 13) чисто глаголицей очень дурно (см. въ *Ramátkach hláholského písemnictví*: стр. 54).

до 1200 г.

ЧИПЪ БОЖЕСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ.

Свитокъ изъ двухъ сшитыхъ листовъ пергамена, заключающiй въ себѣ чипъ божественной службы: находился въ монастырѣ Цетинскомъ. Въ концѣ записъ:

Сия стаа и бжественнага литургия попа Теофана написасе ркою попа Любослава. да яго же доидеть. помени раба Хрт҃а Теофана. аминь.

(*Čas Čes. Mus.* III: 4. стр. 127.)

до 1200 г.

ГРАМОТА ПОПОВСКОЙ ОБЩИНЫ.

Въ этой грамотѣ, хранящейся въ Вѣнскомъ архивѣ, высказаны отъ имени Поповской общины нѣкоторыя притязанiя на Дубровчанъ: она издана въ Сербскихъ споменицахъ: 11, въ *Ramátkach Шафарика*: I, и въ *Monumenta Serbica Миклошича*: XII.

На оборотѣ того же листка записаны были имена, неизвѣстно чьи, и потомъ стерты такъ, что разбираются съ трудомъ: см. *Ramátka*: II, *Monumenta Serbica*: XI.

до 1200 г.

ABECENARIUM BULGARICUM

ВО ФРАНЦУЗСКО-ЛАТИНСКОЙ РУКОПИСИ.

Слишкомъ за сто лѣтъ передъ этимъ въ одной Французско-Латинской рукописи Парижской публичной библіотеки (№ 2340) отмѣченъ былъ листокъ съ глаголическою азбукою, которая тамъ названа Abecenarium Bulgaricum. При изображеніяхъ буквъ подписаны и ихъ названія такъ:

as	bocobi	vedde	glagoli	dobro	hiest	givete	zello	zemia	ise	isei	
+	ш	ѳ	ъ	ъ	э	ѡ	ѣ	ъ	ѳ	ѣ	
cáco	lúddie	mustlite	nas	on	pocoi	reci	esléno	tordo	hic	fort	ot
+	ъ	ѳѳ	р	э	р	ь	ъ	ѳ	ѳ	ѳ	ѳ
	saraué	sa	hier	peller	hiet	iusz	hie				
	ѣ	ш	ъ	ѳ	а	р	ѳѳ				

Названіе Болгарской азбука глагольская могла получить во Франціи отъ тѣхъ переселившихся во Францію богумиловъ, которые въ ней извѣстны были подъ названіемъ Болгаръ (Vulgari, Bugari, Bugeri, les Bougres). Тѣмъ не менѣе по подбору буквъ она не та, какою представляется въ глаголическихъ памятникахъ древнихъ: въ ней не дано мѣста буквамъ м, ш, ѳ, ѳѳ, эѳ, ѳѳ, ѳѳ, (= ѳ, ш, ь, ты, ѡ, а, ѳа, ѳ, у), и буквѣ ѳѳ. Сколько можно судить по названію hie, отказано въ значеніи буквы съ посовымъ протяженіемъ.

до 1200 г.?

ХОРВАТСКІЯ ГЛАГОЛИЧЕСКІЯ КНИГИ.

Къ XII-му столѣтію относятъ (Шафарикъ, а за нимъ Берчичъ и другіе) нѣсколько глагольскихъ памятниковъ, писанныхъ особеннымъ почеркомъ, отличныхъ по правописанію и нарѣчію и

даже по содержанию: ихъ почеркъ вообще тотъ же, что и въ глагольскихъ памятникахъ XIV вѣка; правописание отличается отсутствіемъ посовыхъ буквъ, употребленіемъ і вмѣсто ѣ и њ, и з вмѣсто ѣ и и; ихъ содержаніе переноситъ читателя въ міръ Римско-католическій. Эти памятники суть:

1. Отрывокъ изъ Сборника поученій, между прочимъ и изъ Беды (въ Люблянской библіотекѣ).

2. Отрывокъ изъ служебника: молитва (у г. Берчича).

3. Отрывокъ изъ служебника: чтеніе Евангельское (у г. Кукулевича).

4. Отрывокъ изъ Житія св. Теклы (у г. Кукулевича).

(См. Шафарика *Památky hláského písemnictví*: стр. 55 — 61. № 1 — 4; Берчича, *Chrestomathia linguae veteroslovenicae caractere glagolitico*: стр. 74 — 80; № 8 — 11).

до 1200 г.

КНИГА ЕВАНГЕЛЬСКИХЪ ЧТЕНІЙ СЕРБСКАГО ПИСЬМА.

Къ числу самыхъ замѣчательныхъ памятниковъ древняго Сербскаго письма надобно отнести книгу евангельскихъ чтеній, писанную въ б. 4-ку, на 189 лл. въ 2 столбца и принадлежащую архимандриту Порфирію (Успенскому), нынѣ Епископу Чигиринскому.

Время написанія опредѣляется записью, занимающею послѣдніе два столбца послѣдняго листа:

Понеже мнози начеше чипити: и повѣсти дѣяти таже ѿ извѣстныхъ вещей: сключісе мнѣ грѣшнѣмъ присно и ѿнымомъ: и хѣждшомъ всѣхъ: и ни достойнѣмъ назватисе іменеми симъ: мѣниха Сѣмеѡна: възвѣстити вса п° редъ: таже съврши влѣка всѣхъ: прошеніемъ и моленіемъ: мене грѣшнаго: Сѣмеѡна старьца: бышаго ме нѣкъгда ѿ мирѣ: и иже б° ми сѣщю неразлученъ ѿ рода:

ни° м°ленниѣ м°ѣ не бѣше: токѣм° г҃и Ис Х҃ъ спѣби ме недосто-
 инаго: достоинѣ бѣти подыети нго твоѣ на се: ѿпъ же тако благъ:
 и милостивъ: реку... гредѣщаго (по) мнѣ не °жденѣ вопъ: ис-
 плъ(ни) желаниѣ м°ѣ въскорѣ: оузе на бр... го же чагахъ за многиѣ
 днѣ: и ѣще сѣщѣ ми: ѣ монастыри: въ ѡбщежити: и паки ѣжде-
 лѣвшю ми се: пощдихъ се изити изъ манатира, и ѡ. братии: и по-
 слѣдовати Х҃ъ: ° не помиловахъ себе: ни пощдѣхъ немощныѣ
 старости (ма)тере своѣѣ: за име... и любимѣю братию ѡставихъ
 и сестры: и инѣ прочю приснѣ: да сѣбѣдетсе г҃(ле)моѣ: не пррѣки
 ни аплы. нѣ самѣмъ гдѣмъ нашимъ Ис Х҃омъ: всакъ ѡставлен:
 матарь и братию: ина прочага: и по мнѣ щдѣ: сто кратъ при..
 ° животъ вѣчыи: Двѣ бо пишеть: кака п°льза ѣ крови м°ѣи: кгда
 сѣнидѣ въ истѣлѣннѣ: кда исповѣсть ти се прѣсть или вѣзвѣстити
 истинѣ твою: се врѣмя показана настѣтъ: тако нѣсть ѣ смърти
 поминани тебе: въ адѣ же кто исповѣсть ти се.. и вса сѣмысливъ-
 шю и спѣбихъ се страннѣ быти к своѣмѣ родителю и брати: при-
 емле досаждениѣ и ѣкорениѣ: и ѡба.... ѡклеветаниѣ: ѡ злыхъ
 члѣвкѣ: а ѡ врага напасти и брани: паче всѣхъ: нѣ азъ та вса....
 молю за име Х҃тово: поменѣ слово Дѣдово: тако тебе ради по-
 рѣганъ быхъ в сѣ днѣ: и паки тѣждѣ быхъ знаѣмымъ м°имъ: и
 страннѣ снѣ матери мои: снѣ же всѣмъ сѣвршнѣвшнѣмъ мною
 грѣшнымъ: спѣбихъсе жити ѣ Пеки ѣ градѣ Расѣ: и написахъ снѣ
 книге: своѣмѣ г҃нѣ: величѣмѣ жѣпанѣ: *)

Ѡ неизреченныѣ г҃ъ и бж҃ьствн... тайны: чюѣ... е в самѣ-
 држнѣныхъ властелѣхъ: тѣмъ же изрекѣ ѡ нихъ: ѣжасаю се зѣло
 ѣмѣмъ же и словомъ: ѡбаче држнѣхъ: въспоминаю велчннѣ ихъ: и
 подвигы днѣвннѣ: кже сѣвршии себѣсныи прѣ ѡ такѣвѣхъ власте-
 лѣхъ: понеже в...кы... гѣ нашъ Ис Х҃ъ: по непзмѣрнѣи нго ми-
 лости: и по изволенню прѣстѣнѣ г҃ѣ Бѣѣ: прѣдасть Х҃сѣ: чѣстыни
 вѣннѣцѣ: величѣмѣ жѣпанѣ Влѣкѣ: владычѣствѣющю нѣмѣ: своѣю

*) Въ этомъ мѣстѣ выскоблено строкъ десять.

Сръбскоѡвъ землю: и Зетьскоѡвъ странѡѡвъ: и Поморьскыи грады..... и Нишевскыи прѣлы: велеродномъ: велеславномъ: велнемъ жупанъ Влькъ: сѣа самодръжнаго гн'а ѡбласти своѣе: Стефана: Немане:

Основываясь на томъ, что о Стефанѣ Неманѣ говорится въ этой записи не какъ о покойномъ, а какъ о живомъ, думаю, что и запись и книга написаны до 13 февраля 1200 года. Тѣмъ менѣе можно опускать изъ виду, что въ записи одинъ изъ сыновей Стефана Немани, Волкъ (извѣстный по другимъ памятникамъ и подъ именемъ Волкана) представляется владѣтелемъ Сербской земли съ Нишемъ, Зетой и Поморьемъ: изъ нѣкоторыхъ извѣстій современниковъ (между прочимъ и изъ Житія Стефана Немани, написаннаго сыномъ его черноризцемъ Саввою) можно заключать, что и до смерти отца и даже нѣкоторое время послѣ, Сербіей владѣлъ не Волкъ, а братъ его Стефанъ, что распря двухъ властолюбивыхъ сыновей Немани и за тѣмъ временная удача Волка, согнавшаго было брата своего съ престола, случилась уже въ первые годы XIII вѣка.

послѣ 13 февр. 1200 г.

ГРАМОТА СТЕФАНА НЕМАНИЧА.

Въ Хиландарскомъ Аѡнскомъ монастырѣ хранится грамота, данная этому монастырю великимъ жупаномъ Стефаномъ, сыномъ Стефана Немани: она написана на большомъ листѣ пергамена. Въ низу при крестѣ подпись:

ѣрь великаго жупана Стефана мѣстнаго гн'а всея Срѣцѣ земли
мѣа септебръ: кѡ: днь: створи се сие.

При грамотѣ была печать.

около 1200 г.

СТИХИРАРЬ БОЛГАРСКАГО ПИСЬМА.

Изъ этой книги вывезена А. С. Норовымъ изъ Спная (?) только одна тетрадь (6 лл. въ 4-ву), заключающая въ себѣ стихиры на послѣдніе дни ноября и первые дни декабря (съ 27 ноября, дня праздновапія св. «Иакова Прѣсѣнна» до 6-го декабря «святитель Николаѣ»). Востоковъ полагалъ, что эта книга писана въ концѣ XII или въ началѣ XIII вѣка, и отмѣтилъ въ ней, какъ признаки Болгарскаго письма: употребленіе ѡ и ѡ, ѣ вмѣсто ѣ (иногда же и на оборотъ), ѣ вмѣсто ѣ, неупотребленіе і передъ гласными (т. е. отсутствіе ѣ, ѣ, ѣ, ѣ) и неупотребленіе л для смягченія б в м п (неавьенъа, авьенна). Замѣчательны въ этой рукописи случаи смѣшенія ѡ съ ѡ (вънатьръ приимъ, неавьенъа мждрости глабшиѡ, съ саштми въ мурѣхъ). Надъ строкою, а не въ строку, пишутся въ ней не согласныя (какъ обыкновенно), а гласныя (прѣсно, мѣлиа, нѣпѣ и пр.). Текстъ стихиръ вообще тотъ же самый, какъ и въ Русскихъ рукописяхъ. (Извѣстіе это извлечено изъ рукописныхъ записокъ Востокова).

около 1200 г.

ПСАЛТЫРЬ СЪ ТОЛКОВАНИЯМИ БОЛГАРСКАГО ПИСЬМА.

Этотъ драгоценный памятникъ находится теперь, вмѣстѣ съ другими Погодиновскими рукописями, въ Императорской Публичной Библиотекѣ. Онъ важенъ одинаково и по письму, отличающемуся тщательностію, и по языку, представляющему много древнихъ формъ. Особенно любопытны смѣшеніе ѡ и ѡ, ѣ и ѣ (дшѡ моѡ, знаѡщен, прѣтрѣпѣшѡ; вищѣ, искрѣному, далѣ бимъ, прѣтрѣпѣль бимъ, срагъ и т. п.), частое употребленіе с вмѣсто обычнаго ж

(взасъ = възяхъ, гасъ = гдохъ, съблосомъ = съблодохомъ и т. п.) И частое же употребленіе прошедшаго простаго особенной формы (изидъ = изидохъ, придъ = придохъ, проидомъ = проидохомъ, допадъ = допадаша, оугльбъж = оугльбоша, охръмъж = охромоша).

Объ одномъ изъ списковъ этой книги было уже упомянуто выше подъ 1196 г. Другой списокъ этой же книги того же времени, или немного позже, находящійся также въ Императорской Публичной Библиотекѣ, сдѣланный Русскимъ, указываетъ въ смѣшеніяхъ обычаевъ правописанія такой же Болгарскій подлинникъ.

Всѣ вмѣстѣ показываютъ на болѣе древній подлинникъ, въ которомъ должны были быть, если не тѣже особенности правописанія, которыя останавливаютъ на себѣ вниманіе въ первомъ, то по крайней мѣрѣ тотъ же языкъ въ отношеніи грамматическомъ.

около 1200 г.

ПСАЛТЫРЬ БОЛГАРСКАГО ПИСЬМА.

Отрывокъ изъ этого памятника (1 л. въ 4-у) найденъ Шафарикомъ на переплетѣ трешника и заключаетъ въ себѣ пс. 118: ст. 91 — 43. По особенностямъ языка, выразившимся въ правописаніи, этотъ памятникъ, какъ думалъ Шафарикъ, занимаетъ середину между памятниками Болгарскими и Русскими. Русскою особенностію языка и правописанія Шафарикъ считалъ въ немъ и въ другихъ подобныхъ смѣшеніе оу и в: вченикъ, навчи, прауда, 8 словесѣхъ и т. п.; но эта черта встрѣчается и въ Югославянскихъ памятникахъ XII вѣка. (Geschichte der Südslawischen Literatur. III. 1: 126: № 57).

около 1200 г.

КНИГА ЕВАНГЕЛЬСКИХЪ ЧТЕНІЙ БОЛГАРСКАГО ПИСЬМА.

Отрывокъ изъ нея (2 лл. въ 4-у) найденъ Шафарикомъ на переплетѣ служебника XV вѣка, и заключаетъ въ себѣ чтенія изъ Іоан: XX: 19—31; XXI: 1—14 и Маттея: XIV: 22—34. При соблюденіи особенностей Болгарскихъ въ немъ есть частое смѣшеніе оу и в, какъ и въ Псалтыри, означенной выше. Шафарикъ относитъ этотъ памятникъ къ XI вѣку: справедливѣе было бы, мнѣ кажется, считать его болѣе позднимъ. (Geschichte der Südslaw. Lit. III. I: 190: № 68).

около 1200 г.

КНИГА АПОСТОЛЬСКИХЪ ЧТЕНІЙ БОЛГАРСКАГО ПИСЬМА.

Краткое извѣстіе о ней сообщено Шафарикомъ въ Památkach hlaholského pisemnictví: стр: XII). Тамъ отмѣчено, что она находится въ частныхъ рукахъ, сохранилась не вся вполне (88 лл. въ 4-у, безъ конца и безъ четырехъ тетрадей въ серединѣ), отличается отъ другихъ вприловскихъ рукописей особенностями языка и правописанія, и, повидному, переписана съ книги глаголической. Шафарикъ еще замѣтилъ въ ней глагольскую букву ѡ, какъ знакъ числа 600 и слово сать, встрѣчающееся въ глагольскихъ памятникахъ.

около 1200 г.

ЛѢСТВИЦА ІОАННА ЛѢСТВИЧНИКА СЕРЕСКАГО ПИСЬМА.

Четыре листка изъ этой книги (въ б. 4-у) находятся у А. Ө. Гильфердинга. Что она написана была въ концѣ XII вѣка или же въ началѣ XIII вѣка, это можно заключить по палеографическимъ примѣтамъ: рисунокъ буквъ и ихъ употребленіе таковы

же, какъ и въ вышеозначенной книгѣ Евангельскихъ чтеній, писанной до 13 февр. 1200 года для жупана Волка; только письмо въ ней болѣе тщательно и нѣсколько продолговатѣе. Текстъ перевода тотъ же, что и въ Русскихъ спискахъ.

около 1200 г. и послѣ.

ПЕРВЫЯ ДЕНЬГИ СЕРЕБСКИЯ ЧЕКАНА НЕМАНИЧЕЙ.

Положительныхъ извѣстій о томъ, что деньги чеканились въ Сербіи во время Стефана Немани отца, нѣтъ. О томъ же, что онѣ чеканились при сыновьяхъ его Стефанѣ и Волкѣ Неманичахъ можно догадываться съ нѣкоторою достовѣрностью.

При этомъ нельзя терять изъ виду: 1) тѣхъ монетъ, на которыхъ съ одной стороны изображенъ спаситель на престолѣ съ надписью у лика їс. хс., а съ другой два изображенія—одно святого, а другое князя въ коронѣ, между ними большой крестъ, а по краямъ надписи: СТЕФАН. СТЕФАН. (Гласникъ. III. 200—201); 2) тѣхъ монетъ, на которыхъ на одной сторонѣ изображенъ спаситель благословляющій обѣими руками, у лика надпись їс хс., и ниже ѿ ѿ, а на другой сторонѣ два человека въ коронахъ съ крестами, въ серединѣ знамя и надпись R=BVK (ВЛК) и T I (I. Luczenbacher, A' szerb pénzei. Budan. 1843: 21, № 1 и 2. Гласникъ. III. 200—201).

Первыя изъ этихъ монетъ относятся къ Стефану Неманичу, вторыя посвяты имя его брата.

Когда именно онѣ чеканены, сказать трудно. Нельзя кажется, впрочемъ найти достаточныхъ доказательствъ, для опроверженія предположенія, что онѣ могли быть чеканены и скоро послѣ смерти Стефана Немани отца.



ОБЩІЙ УКАЗАТЕЛЬ

ВЫШЕОБОЗНАЧЕННЫХЪ ПАМЯТНИКОВЪ.

І. КНИГИ.

а) Книги св. писанія и богослужебныя.

— Книга Евангельскихъ чтеній: переводъ Константина философа: до 869 г.

Списокъ до 1100 г. Сербскаго письма: до 13 февраля 1200 г. Болгарскій списокъ: около 1200 г., *Глаголическіе списки* до 1100 г. или послѣ: Ватиканскій и Охридскій.

— Книга апостольскихъ чтеній: переводъ Константина философа: до 869 г.

Списокъ съ глаголическими письменами: до 1200 г. Болгарскій списокъ: около 1200 г.

— Псалтырь: переводъ Константина философа: до 869 г.

Списокъ по приказанію Феодора архіепископа Силѣтскаго: 880—890. Болгарскій списокъ: около 1200 г.

— Полный переводъ св. писанія, кромѣ книгъ Макавейскихъ, трудъ архіеп. Меодія: до 885.

Измѣненія въ немъ: послѣ 885 г.

— Четвероевангеліе, древній переводъ: вѣроятно, до 885 г.

Глаголическіе списки: до 1100 или послѣ.

— Чины службъ: переводъ Константина философа: до 869. — Трїодъ. Прибавленіе къ трїоди Болгарскаго епископа Климента: послѣ 885.

Списокъ чина божественной службы: до 1200 г. *Глаголическій* (Синайск.) списокъ: до 1100 или послѣ.

Глаголическій списокъ свѣтиленъ и части трїоди: до 1100 или послѣ.

— Стихирарь Болгарскаго письма: около 1200 г.

— *Глаголическіе* служебники Латинскаго обряда: списки до 1200 г.?

б) Книги св. писанія съ толкованіями.

— Книги пророковъ, съ толкованіями: до 1047 г.

— Псалтырь съ толкованіями: до 1100 г. до 1196 г., около 1200 г.

в) Книги учительныя.

— Написаніе о правѣи вѣрѣ, изущенное Константиномъ философомъ: послѣ 862 г.

— Осмь словесъ Константина философа: послѣ 862 г.

— Номоканонъ, переводъ архіеп. Меодія: послѣ 869 г.

— Отеческія книги, переводъ архіеп. Меодія: послѣ 869 г.

— Поученія и слова Болгарск. епископа Климента: послѣ 885 г.

— Поученія на воскресные дни изъ бесѣдъ Іоанна Златоустаго, трудъ еписк. Константина: 894 г.

— Книга Аванасія Александрійскаго противъ Аріанъ, переводъ еписк. Константина: 906 г.

— Богословіе Іоанна Дамаскина, переводъ Іоанна экзарха Болгарскаго: до 907 г.

- Передѣлка пролога къ этой книгѣ: въ спискѣ около 1100 г., съ *магол.* письменами.
- Шестоденъ, трудъ Іоанна экзарха Болгарскаго: послѣ 907 г.
- Діалектика Іоанна Дамаскина, переводъ Іоанна экзарха Болгарскаго: до 907 или послѣ.
- Книга о осми частяхъ слова, трудъ Іоанна экзарха Болгарскаго: до 907 или послѣ.
- Поученія Іоанна экзарха Болгарскаго: до 907 или послѣ.
- Сборъ отъ многъ отъць, Греческій сборникъ, переведенный для Болгарскаго князя Симеона: до 927 г.
- Златоустуя: переводъ словъ Іоанна Златоустаго по мысли Болгарск. кн. Симеона: до 927 г.
- Отвѣты о письменахъ черноризца Храбра: до 950 г.
- Слово на еретиковъ пресвитера Козмы: послѣ 969 г.
- Двѣ исповѣди и поученіе въ *Латинскомъ* спискѣ съ признаками нарѣчія Сербскаго и Хорутанскаго: около 1000 г.
- Сборникъ поученій Іоанна Златоустаго и др.: Супрасльская рукопись: до 1100 г.
- Сборникъ словъ Григорія Назіанзина съ *магол.* письменами: до 1100 г.
- Сборникъ поученій съ *магол.* письменами до 1100 г.
- Огласительныя поученія Кирилла Іерусалимскаго: около 1100 г.
- Лѣтвица Іоанна Синайскаго, Сербскаго письма: около 1200 г.
- *Глаголическій* сборникъ поученій Іоанна Златоустаго и др., Клоцовскій: до 1100 г. или послѣ.
- *Глаголическій* списокъ поученій Ефрема Сиряна: до 1100 г. или послѣ.
- *Глаголическій* сборникъ, сохранившійся въ отрывкѣ съ концомъ поученія: до 1100 г. или послѣ.
- *Глаголическій* Хорватскій сборникъ поученій: до 1200?

г) Житія святыхъ и хроники.

- Житіе св. Константина философа и брата его Моѳодія (послѣ 885).
- Житіе св. Климента епископа Болгарскаго: послѣ 916 г.
- Житіе блаж. Владиміра кн. Краинскаго: послѣ 1015 г.
- Сборникъ житій вмѣстѣ съ поученіями, Супрасльская рукопись: до 1100 г.
- Житіе св. Феклы въ *магол.* Хорватскомъ спискѣ: до 1200?
- Хроника Іоанна Малалы: переводъ Григорія пресвитера: до 927 г.
- Хорватскія и Сербскія лѣтописи: до 1150 г.

д) Еретическія книги.

- Еретическія книги попа Богумила и его послѣдователей: до 969 г.

II. ГРАМОТЫ, ЗАПИСИ, НАПИСИ.

1. Болгарскія.

- Вопросы Болгарь, обращенные къ папѣ: 866 г.
- Запись еписк. Константина при книгѣ Прѣложенія сказанія Евангелія: 894 г.
- Запись Тудора при книгѣ Аѳанасія Александрійскаго на Аріанъ: 907 г.
- Запись при Сборникѣ кн. Симеона: до 927 г.
- Договоръ между Греками и Болгарами: 927 г.
- Запись *маголицею* на актѣ Иверскаго монастыря: 982 г.?
- Грамота кн. Іоанна Калимана Асѣня: 1192 г.
- Записи при толковой псалтыри: до 1196.
- Азбука Болгарская *маголическая*: до 1200 г.

Въ отъѣздъ Хромиши
Книгъ и писемъ
св. I

2. СЕРБСКІЯ.

- Грамота властеля Драгослава: 1100?
- Грамота бана Кулина Дубровчанамъ: 1189 г.
- Договорная грамота князя Мирослава съ Дубровникомъ: 1190 г.
- Грамота преп. Саввы: 1193. Типикъ его: 1199 г.
- Печати преп. Саввы при грамотѣ 1193 и при типикѣ: 1199 г.
- Надпись надъ парскими вратами въ Кареѣ: 1195 г.
- Грамоты Стефана Немани Дубровнику: до 1195 г., Студеницкому монастырю: около 1195 г., Хиландарскому монастырю: 1199 — 1200 г.
- Печать Стефана Немани при грамотѣ: до 1195 г.
- Запись въ церкви св. Стефана: послѣ 1199 г.
- Запись при чинѣ божественной службы: до 1200 г.
- Грамота Поповской общины Дубровнику: до 1200 г.
- Запись при книгѣ Евангельскихъ чтеній: до 1200 г.
- Грамота в. жупана Стефана Неманича: послѣ 13 февр. 1200 г.
- Написи на монетахъ: около 1200 г.

3. ХОРВАТСКІЯ:

- Истрийскія межевья записи въ спискѣ: 1025 (?), 1125, 1130, 1140, 1150, 1158, 1170, 1187, 1195 гг.

